

Segunda Epoca del Nu

# HERALDO DE ARANJUEZ

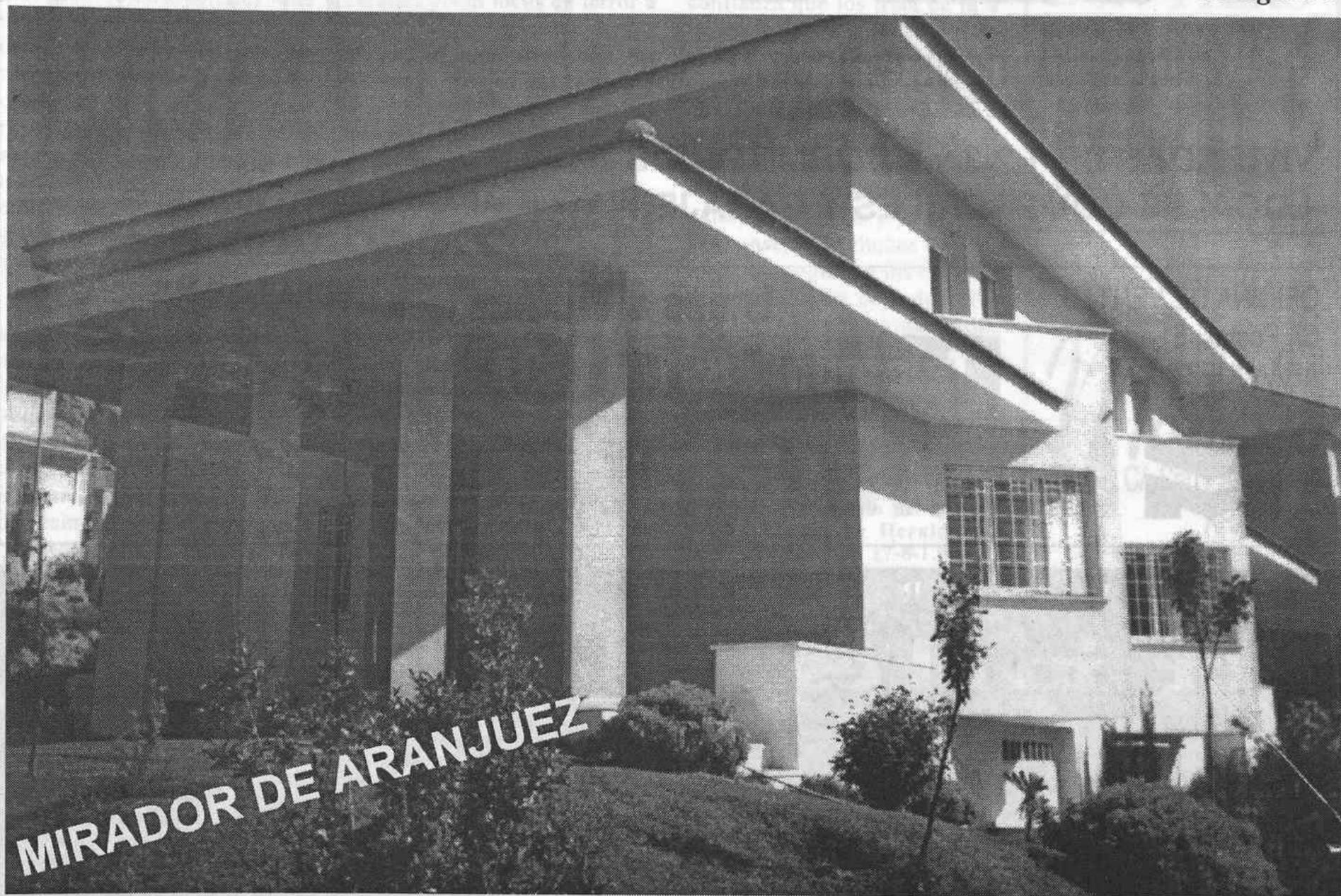
La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

Nº 2  
11 Octubre

## "HAY BRUJAS EN ARANJUEZ..."

...Página 3



PAREADO L-8 PARCELA 500 m2.

- 4 dormitorios.
- 1 despacho - 1 cocina - oficce.
- 2 baños y 1 aseo - salón con chimenea (ampliable hasta 41,54 m2.).
- Jardín Japonés - Porche.
- Calefacción de Gasoil - Garaje de 3 plazas.

**PROXIMAS**

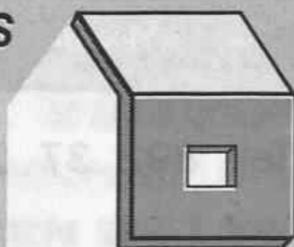
**PROMOCIONES**

**CON VISTAS A ARANJUEZ**

✓ PARCELAS

✓ VIVIENDAS

✓ JARDINES



## ¡ VEN A VERNOS!

# PROMINAR

☎ **892 36 32**

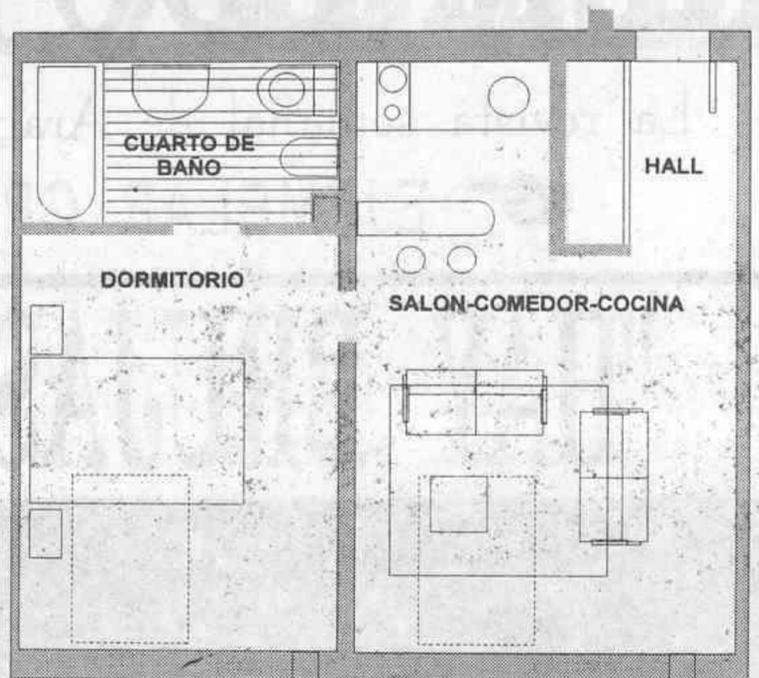
INFORMACION: AVENIDA DE LAS INFANTAS, 12  
ARANJUEZ (MADRID)

# Edificio REY

PROXIMA CONSTRUCCION

VIVIENDAS DE 1,2,3 y 4 DORMITORIOS  
LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ



Apartamento 1 dormitorio  
APARTAMENTOS DESDE  
**7.000.000 Pts.**

OFICINA DE VENTAS:  
C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

**Lunes a Viernes**

**Teléfono: 891 11 87**

**HORARIO COMERCIAL:**  
de 10 a 13 horas  
de 17 a 19,30 horas

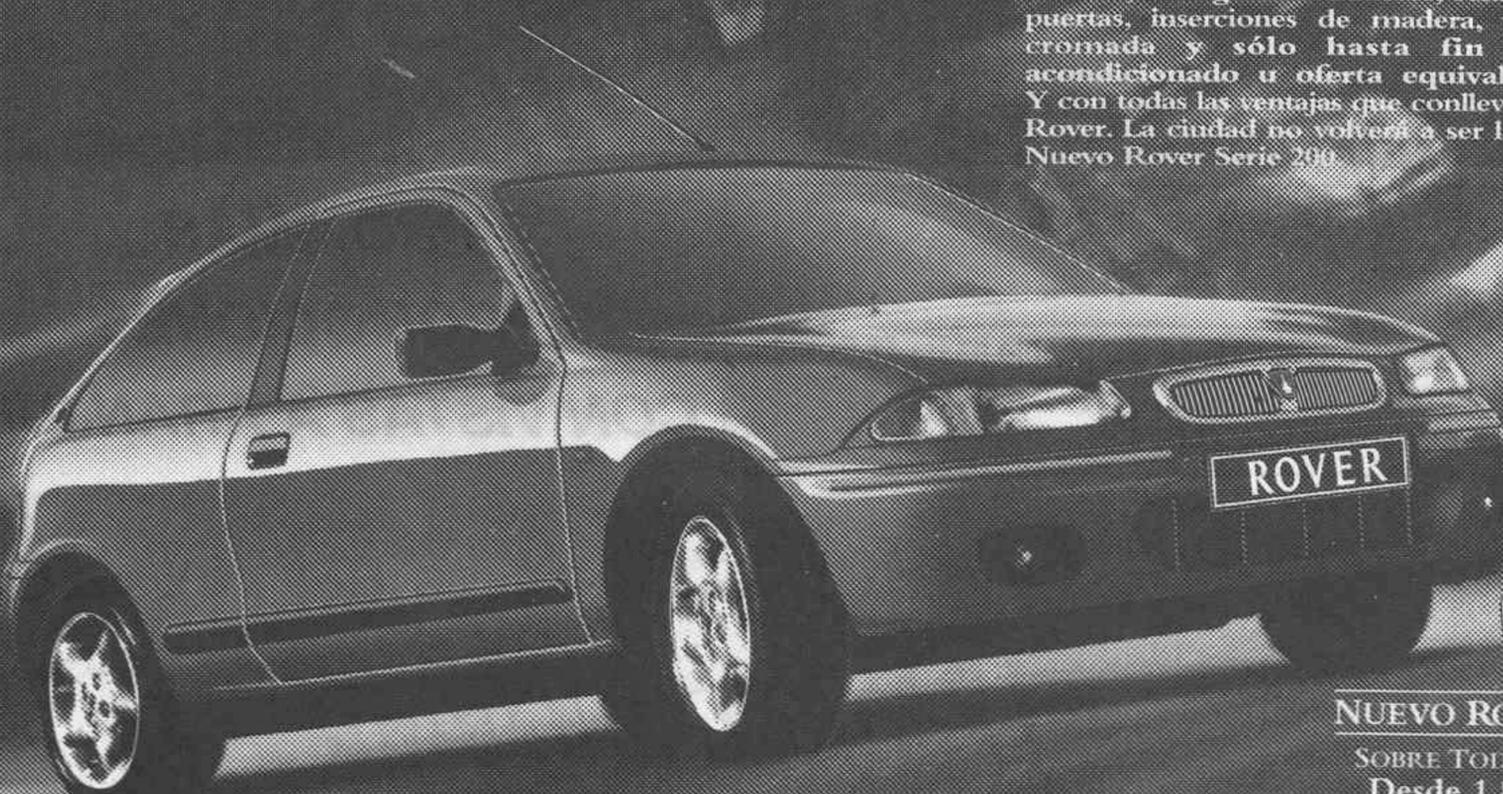
**M METROGES, S.A.**

C/. O'Donnell, 32 1º  
28009 MADRID

N U E V O R O V E R S E R I E 2 0 0

## Por fin el estilo toma la calle.

Por fin puedes poner sobre el asfalto toda la clase, la línea y la originalidad que estabas echando de menos en un coche. Con 3 ó 5 puertas, motores de hasta 111 CV, airbag del conductor, refuerzos laterales en puertas, inserciones de madera, parrilla delantera cromada y sólo hasta fin de mes, aire acondicionado u oferta equivalente de regalo. Y con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover. La ciudad no volverá a ser la misma. Llega el Nuevo Rover Serie 200.



**NUEVO ROVER SERIE 200**  
SOBRE TODO ES UN ROVER  
Desde 1.863.000 ptas.\*

\* Precio final recomendado incluido IVA, transporte, Impuesto de Matriculación y aire acondicionado de regalo para unidades disponibles en stock en Península y Baleares hasta final de mes.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.

# HAY BRUJAS

Mentira parecerá al ilustrado lector que en el año que alcanzamos del siglo XX y en una población como Aranjuez, a hora y media de la capital de la Monarquía, sus habitantes en constante relación con gentes cultas, y claro está que nos referimos a determinada capa social, aun se crea a pies juntillos en la existencia de las brujas; se muestren los cardenales que producen sus peslliccos y bofetadas, se amedrenten los que creen ser objeto de las persecuciones de esos seres imaginarios y hasta se vaya en busca del sacerdote pidiendo amparo contra el maleficio o la persecución. Parecerá mentira que esto suceda y sin embargo es verdad que esto sucede.

En Barrionuevo existe una pareja, la llamaremos así, que se siente influenciada y hostigada por las brujas. Ella, la mujer, que es joven, enseña sus carnes amarrotadas y negras por terribles pellizcos; a lo mejor de la conversación en sus tertulias de vecindad, siente la tremenda bofetada que una mano invis-

ble la ha admistrado. Por las noches los hurgoneos dolorosos de las afiladas uñas de la bruja la molestan y asustan, y aterrorizada despierta a su conjunto, que se sienta en el lecho y ve moverse sombras espeluznantes, brazos que se ajitan en espacios traslucidos, claridades, fosforescentes y aquellos llamaremos infelices, salen disparados y van locos de terror a buscar refugio en casa de sus allegados, mostrando ella las recientes señales del castigo y el la faz estupefacta del desventurado que todavía cree imbecilmente en esas cosas.

Pues bién; esto que contamos al lector, y que habrá podido parecer el intento de una broma, es exacto, exactísimo. Los personajes, existen, son reales, de carne y hueso, ella y él, lo que no existe ciertamente es la bruja y lo que puede que exista y se haya apoderado de la credulidad supersticiosa de estos infelices por medio de mixtificaciones dignas de severo castigo, decimos es cierta oronda persona, quien

no es la vez primera que hace milagros, entre los cuales figuró cierto fruto caído por una chimenea, y remitido por el arcangel San Gabriel para asombro de la humanidad; mujer ella que acostumbra a llevar al cielo para alimento de los seres celestiales, las longanizas del plato del vecino, y quien tiene con los santos tan íntima confianza que los trata de tú a tú, entre rezos enfáticos, ridículas demostraciones de devoción y supercherías sin cuento que podrán no aprovechar ni a la cultura de este pueblo, ni a la seriedad de las gentes de sentido común; pero que contribuye a despertar añejas y ya olvidadas consejas de chozos de pastores, impropias en los tiempos que alcanzamos de todo cerebro medianamente organizado, pero de malsana semilla que puede fructificar en terrenos en la ignorancia y la credulidad tienen aún fecundo alberge.

Transcripción del artículo de portada de Heraldo de Aranjuez de fecha 17-8-1.907

## Rodamientos Monroy

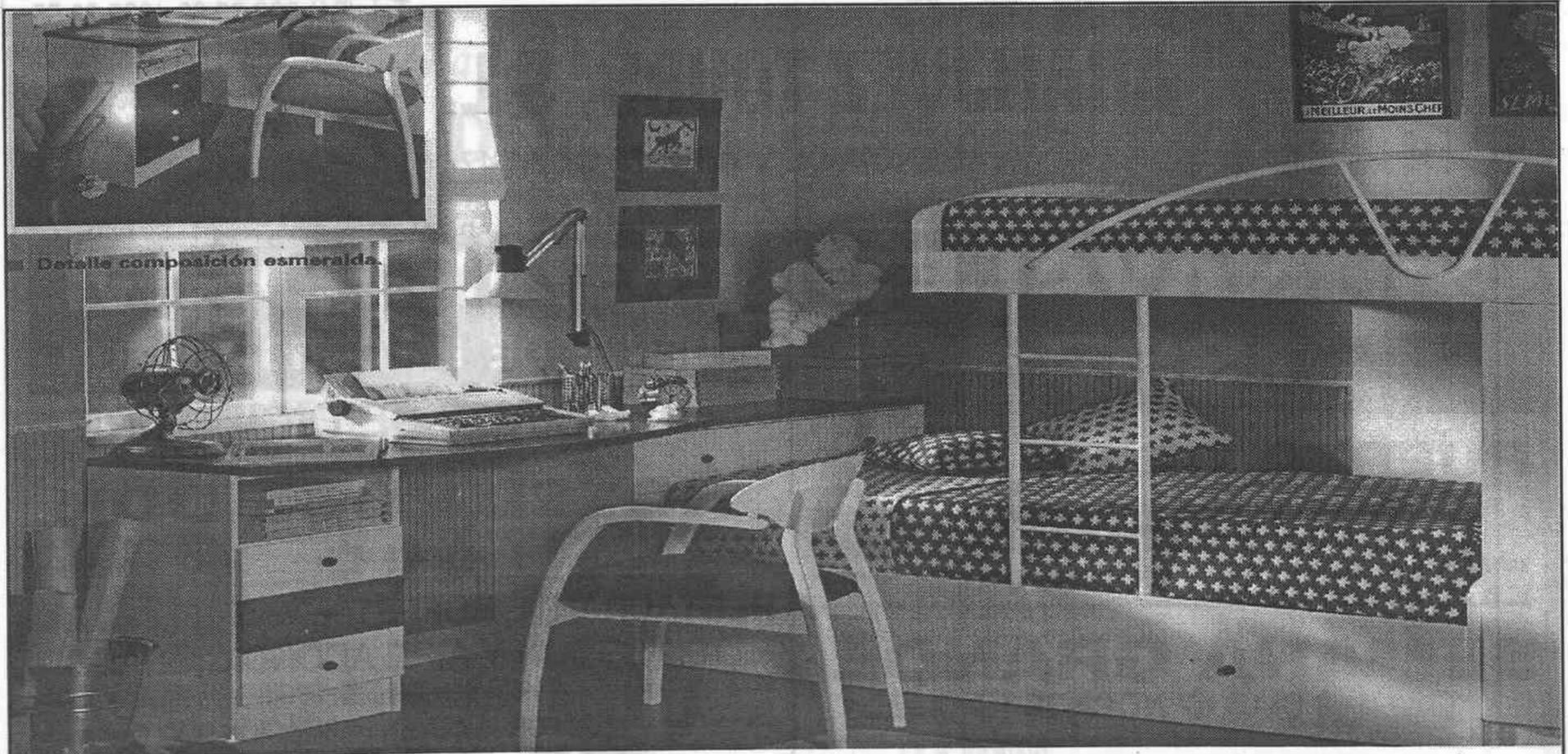
Rodamientos - Cadenas - Piñones  
Poleas - Retenes - kits de Rueda  
C/. Gobernador, 43  
Tel. 891 81 51 - ARANJUEZ

## DON PIERO

TRANSFER Y PUBLICIDAD  
Toda tu moda en  
Algodón y Lycra  
- Chandals  
- Sudaderas  
- Camisetas  
- Mallas  
TODO EN MODA ROCK AMERICANA



Modas  
**Moncho**  
C/. San Pascual, 19  
ARANJUEZ



# MUEBLES SANTIAGO

FINANCIAMOS SU COMPRA HASTA EN 36 MESES

50 AÑOS DE EXPERIENCIA NOS AVALAN. DISEÑAMOS TUS MUEBLES A TU GUSTO,

MEDIDA Y PRESUPUESTO EN 1.000 M2. DE EXPOSICION. OFERTA EN LAMPARAS Y COLCHONES

C/. VIRGEN DE LAS NIEVES, 10 - Tel. 891 13 16 - ARANJUEZ

## Agradecimientos

En este segundo número que hoy ve la luz, queremos agradecer a todos los lectores la buena acogida que nos han brindado, también queremos acordarnos de el interés que han demostrado algunas personas que dudaban de el equipo profesional y humano que está detrás del semanario que ahora tiene en sus manos.

Esta publicación tiene com meta el informar al lector sobre las inquietudes, informaciones relevantes y trascendencias que ocurran en nuestro entorno.

Sabemos que es un proyecto difícil que afrontamos con la ilusión, fuerza y juventud de quienes formamos este equipo.

Pero con la responsabilidad de la historia que representa el nombre de este semanario.

Queremos mostrar nuestro agradecimiento a las empresas y comercios que han confiado en nosotros mucho tiempo antes de salir a la calle, trataremos de no defraudar a ninguno y corresponder a la

confianza que han puesto en nosotros.

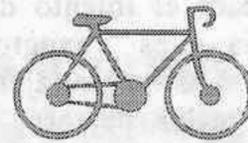
Por supuesto no se nos puede olvidar aquellas personas que nos han animado y ayudado a llevar esta empresa difícil donde las haya adelante.

**Reciban todos nuestro mayor agradecimiento**

Lavandería Tintorería



**SAN ANTONIO**  
C/. Almíbar, 127 - Tel. 892 24 64  
ARANJUEZ



**BICICLETAS**

**JIMENEZ**

Ciclo-Motores  
Bicicletas

**OFERTA EN BICICLETA  
DE MONTAÑA!!**

Accesorios del automóvil

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ



**ARANJUEZ TOURS, S.L.**

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41

C/. San Pascual, 72  
ARANJUEZ (Madrid)

**CARNAVALES  
1997**

**PUERTO DE LA CRUZ  
TENERIFE**

**SEMANA GRANDE  
8 DIAS - 7 NOCHES**

**APARTHOTEL GIRASOL**

**GRAN BUFFET**

ASISTENCIA GUIAS Y SEGURO TURISTICO

**BENIDORM**

**PUENTE DE LA CONSTITUCION**

**DEL 1 AL 8 DE DICIEMBRE**

8 DIAS- 7 NOCHES-PENSION COMPLETA

**HOTEL POSEIDÓN**



RESTAURANTE BUFFET (incluido vino o agua en comidas)  
TELEVISION Y AIRE ACONDICIONADO

PRECIO POR PLAZA EN HABITACION DOBLE

**25.000 Pts.**

DESCUENTOS NIÑOS DE 2 A 12 AÑOS 50%

VIAJE EN AUTOBUS IDA Y VUELTA

**5.000 Pts.**

SALIDA DE ARANJUEZ, DOMINGO DIA 1 A LAS 7 H.

## EL PUENTE DE BARCAS

El Puente de Barcas fue construido en el año 1.656, aunque anteriormente habría otro puente más rudimentario que procuraba el paso hacia el molino de la harina de D. Gonzalo, situado donde hoy está la fábrica de harinas El Puente. Este puente recibía este nombre porque se apoyaba en cuatro barcas que estaban en el río, más tarde se remodeló para dejar sólo tres de estas barcas, el algún grabado antiguo se puede observar estas barcas.

Con el reinado de Carlos III se decidió hacer un puente de mayor consistencia, aunque la fuerza de las riadas que se producían por aquellos años hicieronle peligrar en varias ocasiones. Este puente fue destruido durante la guerra de la Independencia.

El puente de Barcas pasó a la historia al construirse un puente colgante en 1.834. Su longitud era de 110 pies, descansaba en las orillas sobre piedra de Colmenar y colgado mediante tirantes de hierro a unos pedestales de piedra de Colmenar sobre los que descansaban cuatro grandiosas estatuas también de piedra que representa-

ban. De estas estatuas hablaremos en próximos números dado que cada una de ellas es una historia completa.

Desde que se retiraron las estatuas en 1.970 para colocar-



las en su lugar de origen, el Palacio Real de Madrid, ha habido en el pueblo de Aranjuez la creencia de que éstas han sido "robadas" del Puente para llevarlas a Madrid, cuando en realidad fue el Rey Carlos III el que decidió restaurar las fachadas del Palacio de Madrid y a su vez retirar las estatuas, colocándolas en diferentes lugares, entre ellos Aranjuez, Burgos, Campo del Moro y Ayuntamiento de Madrid. Como podemos apreciar en la fotografía, existía un cartel que decía "Construido año 1.834", se ob-

serva la barandilla de hierro y las estatuas a los lados, al fondo el Palacio Real. En el margen derecho del río también se aprecian unas marcas que nos indican la altura de algunas de las riadas, marcadas en la piedra, una de Diciembre de 1.870, otra de 1.902 y otra de 1.915.

Seguramente muchos de nuestros mayores hayan conocido este puente puesto que hasta los años 30 no se decide cambiarle por otro con pedestales en el río debido a que tenía que soportar mayor peso de los vehículos de transporte. Se construyó entonces el puente del arco de hierro, quizá el más simbólico que se haya construido, incluso aún conservaba las estatuas a sus lados. En 1.970 este puente se ensanchó para agrandar los carriles de la carretera.

Después del puente del arco se han construido dos puentes más contando con el actual, el armazón que se conserva por debajo es el del puente del arco y también se conservan los pilares del puente colgante en cada una de las orillas.

Juan Luis González

### FOTO VIDEO

**Ballesteros**

C/. Postas, 40  
Tel. 892 03 81  
ARANJUEZ

### CALZADOS

**Don**®

**P'alpie**

C/. Abdon Bordoy, 16  
ARANJUEZ

### CHALETES

### UNIFAMILIARES

En el Mirador de Aranjuez

3 Y 4 dormitorios con  
parcela vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32 - 891 17 07

MECANICA Y  
ELECTRICIDAD  
DEL AUTOMOVIL  
SELLO DISTRIBUIDOR

Talleres  
**ALDO, S.L.**

Carmen, 14 - Tel. 892 16 90 - ARANJUEZ

## - OFERTAS - HASTA FIN DE EXISTENCIAS

AMORTIGUADORES  
MONROE  
(Gas Matic y sensatrac)

35%  
DESCUENTO



25%  
DESCUENTO

SILENCIOSOS Y TUBO DE ESCAPE

PASTILLAS DE FRENO ALTA CALIDAD

30%  
DESCUENTO

Desde  
2.995  
pts.

CAMBIO DE ACEITE ALTA CALIDAD

FILTROS DE ACEITE, AIRE Y GASOIL

20%  
DESCUENTO

TODO PARA EL MANTENIMIENTO DE SU VEHICULO

## OFERTAS -

VEHICULOS GASOLINA  
SUSTITUIR:

- Aceite de Motor
- Filtro de aceite
- Filtro de aire
- Líquido anticongelante, refrigerante
- \* Engrase
- Bujías
- \* Platinos y condensador

(\*) para el vehículo que lo precise

REVISION:

- Niveles Caja de Cambios
- Reglaje de Faros
- Puesta a punto y avance
- Control de Caruración (con máquina CO<sup>2</sup>)
- Estado de Frenos y ajuste de estos
- Estado de correas y distribución
- Comprobación del sistema de carga y batería

Precio:

**13.000 Pts.**

I.V.A. incluido

MATERIALES DE PRIMERAS  
MARCAS Y GARANTIZADOS

- REVISION PARA
- I.T.V.
- CAMBIO DE ACEITE -
- NEUMATICOS - CARGAS DE
- AIRE ACONDICIONADO

VEHICULOS DIESEL  
SUSTITUIR:

- Aceite de Motor
- Filtro de aceite
- Filtro de aire
- Filtro de gasoil
- Líquido anticongelante, refrigerante
- \* Engrase

(\*) para el vehículo que lo precise

REVISION:

- Niveles Caja de Cambios
- Reglaje de Faros
- Tarado de inyectores
- Sistema de prearranque
- Estado de Frenos y ajuste de estos
- Estado de correas y distribución
- Comprobación del sistema de carga y batería

Precio:

**17.000 Pts.**

I.V.A. incluido



# CRONICAS DE ARANJUEZ

**IDIOMAS**  
**THE BRITISH**  
**SCHOOL OF ENGLISH**  
 PARA ADULTOS Y NIÑOS  
 ENSEÑANZA NATIVA  
 PROFESIONAL

C/. La Rosa, 31 1º  
 Tel. 891 42 39  
 ARANJUEZ

**INGLES**  
**FRANCES**  
**ALEMAN**

**CAFETERIA**  
**ARANJUEZ**  
 DESAYUNOS Y  
 APERITIVOS



C/. Abastos, 118 (junto ambulatorio)  
 Tel. 892 13 71  
 ARANJUEZ

## RENFE DESCUBRE EL OTRO ARANJUEZ

**José Ángel Rodríguez.-**  
 En la estación de ferrocarril de Aranjuez se presentó el pasado martes día 8 el programa turístico «Descubre Aranjuez». El proyecto es una iniciativa de la red de Cercanías de Renfe y la Delegación de Turismo del Ayuntamiento. En el acto protocolario estuvieron presentes el Alcalde, José María Cepeda, el Delegado de Turismo, José Luis Menéndez y el Gerente de Cercanías, Armando Travieso, además de Fernando Cuerva, de IU y Ramón Peche.

El programa de excursiones está dirigido a grupos de más de 15 miembros y que no rebasen los 110, por lo que los usuarios potenciales son los colegios y la tercera edad. El billete se podrá adquirir por 525 pta. si se opta por la media jornada y 1.300 si se elige el día

completo. Este precio engloba el viaje en tren, el autobús, la entrada a los principales monumentos y según la ruta, un viaje en el Chiquitren o un paseo en el barco turístico Infante. Incluso el portador del billete obtendrá ventajas en once restaurantes.

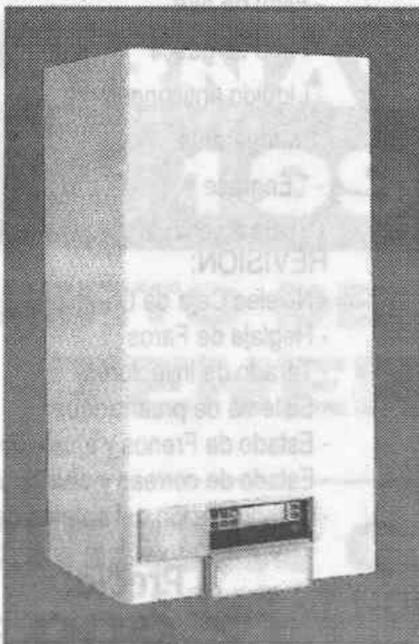
La ruta comienza con una visita panorámica en autocar por el casco histórico de la ciudad. Aquí es donde radica su novedad, ya que según palabras de Cepeda «el programa ofrece una visión distinta de Aranjuez. Es ir más allá de los Jardines y Palacio».

De este modo el visitante puede conocer otros rincones del pueblo que regularmente se le escapan en las visitas guiadas. El Convento de San Pascual, el Hospital de San Carlos e incluso el Centro

Cultural Isabel de Farnesio se revalorizan.

Partiendo de este itinerario básico, el visitante puede disfrutar del Aranjuez más tópicamente (Palacio y Jardines) o adentrarse en el Aranjuez más rural, desplazándose incluso hasta el Cortijo de San Isidro y entrar en contacto con la naturaleza en el Complejo Agropecuario de la CAM. No obstante, Renfe estudiará otras excursiones alternativas a demanda del público. El Mar de Ontígola o el Castillo de Oreja se beneficiarían. Espero, el plan de excursiones servirá también para impulsar el ferrocarril como medio de transporte turístico, como el de la Fresa. «Que el tren deje de ser sólo un transporte público y sea una opción de cultura», afirmó Armando Travieso.

**CALEFACCION**  
**TODOS LOS SISTEMAS**  
**TODAS LAS POSIBILIDADES**



**Roca**



*Paulino Marcos, S.A.*

**AZULEJOS Y PAVIMENTOS**  
**PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS**  
**SANEAMIENTOS- CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO**

- ✓ *Paulino Marcos* lo tiene todo en calefacción, porque cada vivienda, en función de sus características y del tipo de energía de que dispone, requiere su propio sistema de calefacción.
- ✓ Un sistema de calefacción es para toda la vida. Es lógico por tanto que, antes de decidirse, lo piense dos veces.
- ✓ Por eso, *Paulino Marcos* le ofrece todas las posibilidades de calefacción. Para que de esta forma decida su compra con total conocimiento de causa.

**NUEVA SUCURSAL:**  
 C/. Marroquina, 36  
 Tel. 328 29 04 - MADRID

**CENTRAL:** C/. Abastos, 121 - Tels. 891 16 40 - 891 16 41 - ARANJUEZ (Madrid)  
**EXPOSICIÓN** Ctra. Andalucía km. 54 - ARANJUEZ-OCAÑA (Abiertos Sábados tarde)  
**SUCURSAL:** Ctra. Loeches, 7 - Tel. 871 62 44 - ARGANDA DEL REY (Madrid)

## LA JUNTA LOCAL DE SEGURIDAD, A ESCENA

**José Ángel Rodríguez.-**

El pasado martes se reunió por primera vez la Junta Local de Seguridad. La Junta estuvo constituida por el Delegado del Gobierno, Pedro Núñez, el Alcalde, José María Cepeda, una representante de Protección Ciudadana de la CAM, el Delegado de Seguridad Ciudadana, Javier Cepeda y cinco miembros de los distintos cuerpos de seguridad del estado.

Todos los integrantes de la Junta se mostraron satisfechos con los datos expuestos en la reunión: Aranjuez es uno de los pueblos más seguros de toda la Comunidad. Las cifras así lo demuestran, puesto que en el año 1995 acaecieron en la localidad menos de 2.000 hechos delictivos y la efectividad de la actuación policial se sitúa en el 25%, 3 puntos por encima de la media nacional.

La reunión de la Junta, supondrá la próxima creación del Consejo Local de Seguridad, en el tendrán cabida los agentes sociales, según aseguraba José María Cepeda. Por lo tanto, la Junta es el órgano técnico anterior al Consejo y éste será un órgano participativo.

En dicho Consejo amen de los colectivos oficiales antes

descritos, podrán formar parte representantes de la judicatura, sanidad, servicios sociales, sindicatos, AMPAS, asociaciones y grupos profesionales.» Aunque es una lista abierta», recalcó Núñez.

Las funciones de la Junta, como las del Consejo, son facilitar la correponsabilización de los ciudadanos en las políticas de seguridad y fomentar su cooperación con las fuerzas del orden público. Precisamente para el delegado del Gobierno este es el eje de toda materia de seguridad y atribuyó los buenos resultados en Aranjuez a la «conjunción de esfuerzos y la unificación de criterios entre los órganos y a la colaboración de los ciudadanos».

No obstante, Montserrat Gómez, de PSOE, duda mucho de que se vaya a crear el Consejo, ya que a su juicio «La Junta estuvo funcionando hasta 1994 desde su creación en 1988, y en ella ya participaban los agentes sociales. El PP guillotina la participación ciudadana. Sólo creen en ella en las Fiestas, pero ni siquiera, porque no son festejos consensuados. Además, el 30 de noviembre pasado ya se denegó el ruego para que se constituyera»



Ctra. de Andalucía, 83 - Tel. 892 36 50  
ARANJUEZ (Madrid)

## GA MENA - GARRIDO

### AGENCIA DE SEGUROS

GESTORIA  
ADMINISTRATIVA

ASESORIA JURIDICA  
LABORAL-FISCAL-CONTABLE

Tramitaciones:

- Transferencias
- Bajas por Desguace
- Altas y Visados de tarjetas
- Revisiones Carnet
- Licencia Ciclomotores, etc.

Asesoría Jurídica:

- Asesoramiento Jurídico
- Contabilidad Sociedades
- Autónomos
- Altas de Empresa
- Altas de trabajadores
- Seguros Sociales, Nóminas, etc

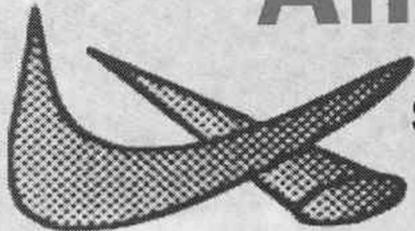
**winterthur**

SEGUROS WINTERTHUR

Seguros Generales:

- Seguros Automóviles
- Seguro Hogar
- Plan de Pensiones
- Jubilaciones
- Seguros de Vida
- Seguro Comercio, etc.

# Almar



Servicios Integrales, S.L.

**PINTURA, CARPINTERIA  
LIMPIEZAS  
REFORMAS EN GENERAL**

Tel.: 909 21 95 91 - Apdo. de Correos, 108  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

**EL PRECIO SE OLVIDA, LA CALIDAD PERMANECE**

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ

Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

## CARNICERIA MARTIN

- 1 kg de filetes + 1 kg. de ternera para guisar o picar **1.190 pts.**
  - 1 kg. chuletas de cerdo (aguja) **395 pts**
  - 1 kg. de pechuga de pollo **749 pts.**
  - 1 kg. de queso El Ventero **999 pts.**
  - 1 kg. Jamon York extra Argal **795 pts.**
  - Hamburguesa de ternera + pan de regalo **495 pts./und.**
- ESPECIALISTAS EN CARNES SIN ADITIVOS**

ELABORACION ARTESANAL DE NUESTROS PRODUCTOS  
C/. Postas, 9 - ARANJUEZ  
**(ZONA PEATONAL)**

## HERBOLARIO EL MANANTIAL

C/. Rey, 17

Tel. 891 34 28 - ARANJUEZ



Verduras Naturales y Biológicas  
Especialidad en JALEA REAL

## TODA PROTECCION ES POCA

**José Ángel Rodríguez.-** Durante el pasado Pleno ordinario de la Corporación Municipal se aprobó por unanimidad la propuesta de la Delegación de Servicios Sociales de la Carta Municipal de Derechos del Niño y de la Niña.

La Carta consta de treinta y dos artículos. En ella se desarrollan los principios activos de protección a la infancia en el ámbito municipal. Esta iniciativa se suma así a la Convención de la ONU de 1989 sobre Derechos del Niño. Se entiende por tanto que los Ayuntamientos deben luchar ante la discriminación, la coacción y la marginación de los niños, garantizando su integración, educación, salud sin menoscabo del origen étnico, creencia religiosa o sexo.

«La Carta fue, relata Gloria Encinas, Delegada de Servicios Sociales - propuesta de la Asociación PRODENE de Málaga, cuya Presidenta de

Honor es Gloria Fuertes. Esta organización iba a realizar una guía con los municipios que ya se habían sumado a ella y se decidió que Aranjuez se incluyera». «La idea de la Carta me parece estupenda, afirma Milagros Román, de PSOE, debería haber existido desde que el mundo es mundo». IU por su parte hizo incluir en el nombre de la Carta «y de las niñas», como ejemplo de la coeducación y lenguaje no sexista que promulga.

«El programa de la Carta es integral - continua Encinas - ya que abarca desde la relación del niño con su familia, como en sus actividades, educación, participación o protección. Esto hace que el acuerdo sea global de prevención y de colaboración con cada Delegación.»

Entre los compromisos adquiridos se encuentra la celebración del Día de los Derechos del Niño el 20 de Noviembre de cada año.

Gloria Encinas manifestaba que «algunos programas ya están en marcha y otros se irán desarrollando, ya que no son proyectos a corto plazo». Entre estas actividades que funcionan se encuentran Prevenir en Salud (una colección de cromos para conocer los servicios sociales) o la campaña de seguridad vial. De los proyectos que la Carta obliga a cumplir destacan la creación del Consejo Municipal de Niños y Niñas, la Comisión de Infancia dentro del Consejo Municipal de Servicios Sociales y la celebración de un Pleno Extraordinario en la que los niños ocupen los puestos de los mandatarios municipales.

Ante estas propuestas ya se han alzado voces apremiantes: «Que lo cumplan y no sean un canto al sol. Admitimos que *chuleen* a los adultos, pero no consentiremos que lo hagan con los niños». Así de rotunda se mostraba Milagros Román.

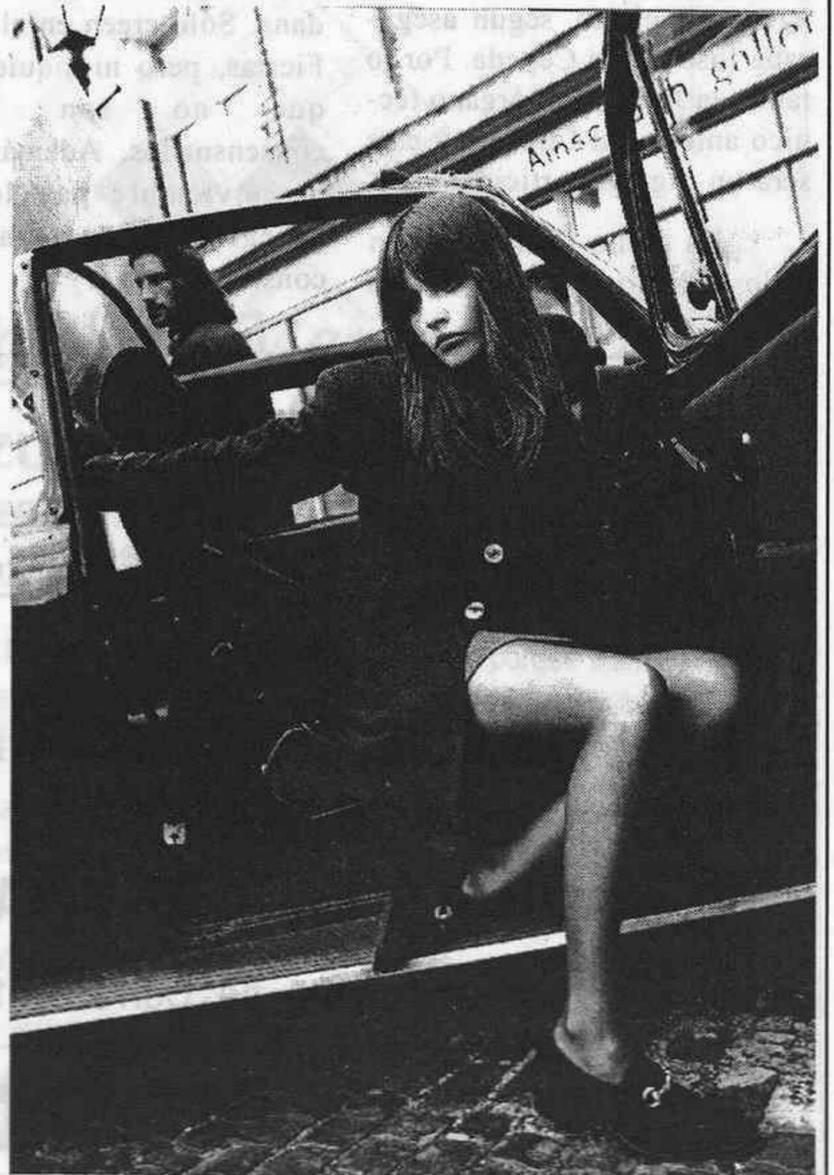
## OTOÑO 89 INVIERNO 96 MASSIMO

Te invitamos a conocer la nueva línea femenina en

Massimo Dutti Woman

COLORES  
TENDENCIAS  
LINEA  
OTOÑO  
INVIERNO  
96-97

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95 - ARANJUEZ



**Los Grupos Municipales de PSOE e IU** han solicitado la convocatoria del Pleno Extraordinario sobre el Estado del Municipio. Los Grupos consideran que los acontecimientos acaecidos en el primer año de gobierno del PP necesitan de un debate amplio. El Pleno debería haberse celebrado en la segunda quincena de Junio.

**La Cámara de Comercio e Industria** en su Delegación de Aranjuez organiza un curso de contabilidad que comenzó el pasado Lunes día 7 de Octubre y finaliza el 4 de Noviembre en horario de 20.30 a 22.30 h de lunes a viernes.

**La Sala Juan de Villanueva** expone desde el día 7 hasta el 31 de este mes *Amores del Cine*, de Koball Collection. Más de 400 fotografías que se podrán ver por primera vez en la Comunidad. La entrada es libre.

**La Muestra de Cine «Ciudad de Aranjuez»** continúa hoy con la proyección a las 17.30 h. de los cortometrajes *Metro* de Acheró Mañas, *Xicu'l*

*Toperu* de Gonzalo Tapia y *Viaje a la Luna* de Manuel Artigas. A las 18.30 el coloquio contará con la presencia de Mariano Barroso, Juan Diego Botto y Acheró Mañas. A las 20.00 h. se pasará la película *Éxtasis*. Mañana, *El Columpio*, de Alvaro Fernández Armero, y *Sólo Amor* de Juan Rodríguez Melcón como cortometrajes. Beatriz Carvajal y Armero en el coloquio y *Brujas* como largometraje. Entrada libre.

**Las Uniones Comarciales de CCOO y UGT** organizaron el martes día 8 un encuentro titulado *Los sistemas de salud y la calidad de vida*, en el que intervinieron Antonino Turiño y Luis Álvarez. A continuación hubo una mesa redonda con representantes de los partidos políticos moderada por Carlos López.

**Las Asambleas Locales de IU de la comarca** se reunieron el pasado martes en el C.C. Isabel de Farnesio. Estuvo presente el Coordinador General de IU-Madrid, Ángel Pérez y el motivo del encuentro fue poner en marcha el trabajo del Consejo Político Federal.

**La Nave de Cambaleo** programará para el fin de semana *La Orilla Rica*, de El Mago Producciones Teatrales. Las funciones serán a las 23.00 h. el Sábado y a las 20.00 el Domingo. Entrada: 700 pta.

**El Ayuntamiento** ha adquirido 15 aparatos de Teleayuda encaminados a prestar servicio a ancianos y discapacitados. Su precio ha sido cerca de 9.000.000 de pta.

**El INEM** ha subvencionado al Ayuntamiento el contrato por 3 meses de 12 peones y 2 oficiales jardineros para el mantenimiento del Estadio de El Deleite. La cifra asciende a 9.000.000 de pta.

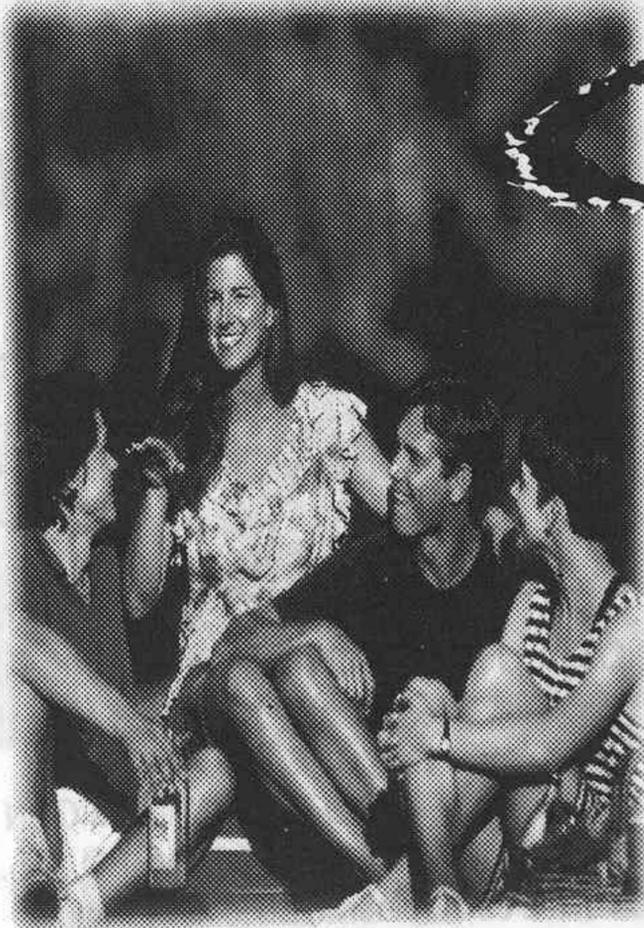
**La Dirección Provincial de Educación** ha asignado 3.000.000 de pta. para las obras de las cocinas del colegio Vicente Aleixandre, aunque el Ayuntamiento deberá completar la cifra hasta los 4.000.000 que costará la reforma. La subvención se ha conseguido tras quedar Aranjuez fuera del reparto realizado el año pasado. El año que viene la ciudad sí entrará en el Convenio.

## DONDE ENCONTRAR

### HERALDO DE ARANJUEZ

Ayuntamiento Aranjuez  
C.C. Isabel de Farnesio-Estanco  
Mcd. Abastos-Estanco parada  
de taxis - Estanco de C/  
Moreras - Andre Boni - Bar  
Mcd. Abastos-Librería El  
Halcón - Librería Noelia - Bar La  
Barra - Bar Faisán - Casino de  
Aranjuez - Residencia de  
Ancianos - Zapatería D. P'alpie -  
Cafetería Aranjuez - Paulino  
Marcos - Gasolinera Puente La  
Reina - CC.OO. - U.G.T. -  
Estanco C/. Postas - Imprenta  
MARTIN - Optica Lohade - Bar  
Memphis - Oficina de AISA -  
Estanco de la Estación de Renfe  
- Kiosko Loyola - Caprichos del  
Bazarico - Bar Tapitas - Bar Las  
Vegas - Bar Las Cubas - Frutería  
Carmina-Librería Almibar

Y TAMBIEN EN TODOS LOS  
COMERCIOS ANUNCIADOS  
EN ESTA REVISTA



## Cada Cliente tiene su lenguaje...

Sólo Opel es capaz de entender a cada cliente y comprender sus necesidades de seguridad, confort y tecnología. En atención al cliente, su Concesionario Opel, te ofrece lo mejor, no podía ser menos contando con la Ingeniería Alemana Opel. Deja de leer y reacciona porque un Corsa está esperando a que lo estrenes.



## ...en Opel los hablamos todos.

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS

**CENTRO SUR  
DE AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

**¡¡ATENCIÓN!!**

Los espacios publicitarios realizados para el "Heraldo de Aranjuez" son propiedad de M3F, S.L. Exclusivas de publicidad. Cualquier utilización total o parcial de los mismos, precisan la debida autorización prevista por la ley.

ACADEMIA DE PELUQUERIA

**Tendencias****Tel. 801 11 86****C/. Abastos, 25  
ARANJUEZ**

A partir de esta semana, vamos a abrir una nueva sección "Cartas al Director", en la cual podrán plantear todos los temas que les preocupen.

Manden sus cartas al Apdo. de Correos, 251 de Aranjuez, adjuntando una fotocopia del D.N.I.

**LAS AMAS DEL FARNESIO****José Ángel Rodríguez.-**

Cerca de 400 mujeres de diez localidades de la región madrileña se dieron cita el pasado miércoles en el Centro Cultural Isabel de Farnesio para celebrar el Día Nacional del Ama de Casa.

Mujeres de San Cristóbal, Los Ángeles, Galapagar, Collado Villalba, Guadarrama, El Escorial, Los Arroyos, Alpedrete, Vallecas-Villa y por supuesto de Aranjuez formaron parte de las XV Jornadas sobre las Juntas Arbitrales. Precisamente esta variedad de procedencias era lo que destacaba Josefina Trillo, Presidenta de la Asociación de Amas de Casa y Consumidores y Usuarios de Madrid (A.A.C.C.U.), «ya que supone una representación de

las amas de casa de toda la Comunidad».

Y en medio de tanta D'Ama, sólo media docena de amas de casa, entre ellos el Alcalde, José María Cepeda, quien se autodefinió como «un amo de casa que desgraciadamente no tiene demasiado tiempo para ejercer como tal». Pero no estuvo solo. Victoriano Arranz, de la Asociación de San Cristóbal se encontraba con el grueso de la expedición femenina: «Mi mujer es ama de casa y la Presidenta, Pilar Falagán, me animó. Yo diseño las carrozas y los disfraces de la Asociación para el Carnaval». Victoriano tiene como compañeros a otros once miembros en una A.A.C.C.U. que tiene 350 componentes. Algo similar a lo que le ocurre a Julián García, Socio de Honor desde este mis-

mo mes de la Asociación D'Amas de Aranjuez, aunque colabora con ellas desde hace cinco años. Julián confirmaba que «amos de casa hay muchos en este país, pero ejercen poco tiempo. Yo en casa, aunque no llego a colaborar con mi mujer al 50% por mi trabajo, ayudo todo lo que puedo».

La Asociación arancetana, fundada hace quince años, cuenta con 300 socias que abonan 500 pta. al mes. Visitas a museos, conferencias, la Coral o las manualidades son algunas de las actividades que realizan. Tanto su Presidenta, Inés Santos, como M<sup>a</sup> Carmen García, socia, se mostraban exultantes con el desarrollo de las Jornadas, que se completaron con un almuerzo, una visita turística y una actuación del Ballet Español de Palmira.

**AUTOLUNAS ARANJUEZ**

Taller: C/. Paco de Lucía, nave 6 (Polígono Pirelli)  
Tel. 908 70 86 28 - Part. 891 81 20 - ARANJUEZ

**LES OFRECE SUS SERVICIOS DE:**

- MONTAJE DE LUNAS DE TODOS LOS VEHICULOS
- COMPLEMENTOS DE CARROCERIA
- SERVICIO RAPIDO MECANICA Y ELECTRICIDAD

**BUENOS PRECIOS, CALIDAD Y SERVICIO****ALTA COSTURA****Manolito**

Almíbar, 22 - Tel. 891 74 24 - Almíbar, 34 - Tel. 891 13 00  
San Antonio, 98 - Tel. 892 47 63 - ARANJUEZ (Madrid)

**Instalaciones eléctricas en general**

**REFORMAS Y CENTRALIZACION  
DE CONTADORES,  
ACUMULADORES DE CALOR,  
TARIFAS NOCTURNAS,  
PORTEROS AUTOMATICOS,  
MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES  
Y GARAJES**

C/. Gobernador, 141 Pta. 4  
Tel. 892 47 95 - 891 46 14  
ARANJUEZ

**ALQUILER DE MAQUINARIA****AlquiSur**

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS  
GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES  
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI  
MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON  
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO, etc...  
Además de útiles de Jardinería, Bricolaje y Pintura

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.

Todos los días (laborables y festivos).

ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

**Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)**  
**Tel. (925) 12 70 09**

# snooker

café ☉ pub

San Antonio, 116 (Junto a Gimnasio Apolo) - ARANJUEZ

## Los Caprichos del Bazarico

Complementos del Hogar, Mantelerías,  
Cuberterías, Candelabros, etc. Si busca un regalo de  
capricho venga a vernos:  
C/. Gobernador, 69  
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

## TRANSPORTES Y MUDANZAS J. DE LA CRUZ

Tel. 891 25 09  
Móvil 909 87 27 47



OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR



**aranservi s.l.**

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65  
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ



**CATALANA  
OCCIDENTE**

Avda. Infantas, 7

Tel. 891 49 33

Automóviles - Comunidades  
Hogar - Vida  
Jubilación

Fax: 892 55 02

ARANJUEZ

## IMAGEN

CREACION Y DISEÑO, S.L.

CALENDARIOS - BOLIGRAFOS - LLAVEROS

ENCENDEDORES - CAMISETAS

ADHESIVOS

Teléfono 892 10 13 - ARANJUEZ



**FIAT MAREA Y MAREA WEEKEND.**

**TU ESPACIO.**

**NOS MUEVE LA PASION.**

Concesionario Oficial: **ARRABALES motor, s.l.**  
Mar Chico, 31 - Tel. 891 11 77 - ARANJUEZ



**Quincena  
excepcional**

**Del 10 al 26  
de Octubre**

**COMPRE SU COCHE  
USADO EN CITROËN**

**Le ofrecemos**

**100.000**

pesetas como mínimo por su antiguo coche.\*

**Coches de todas las marcas, modelos y precios, incluso con menos de un año.**

Como nuevos, en perfecto estado y a precios excepcionales.

**Garantía europea.**

Hacemos una minuciosa selección y seguimos un riguroso sistema que nos permite ofrecerle una garantía y posibilidad de vehículo de sustitución, que cubre hasta 24 meses (según estado del vehículo)

**Superfinanciación a su medida.**

Podemos facilitarle, a través de nuestra financiera de marca, la fórmula de financiación que más se adapte a sus necesidades.

**ABIERTO SABADOS\*\***



**Eurocasion**

Vehículos de ocasión. Coches de primera

Si no tiene coche usado, benefíciense de un importante ahorro, sólo durante esta quincena, al comprar su vehículo de ocasión. \*\*Apertura de festivos condicionada a la normativa de su Comunidad Autónoma.

**Garaje Infantás, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km 43,800. Avenida Infantás, 4. Tels. 891 32 36 y 891 06 41. Aranjuez

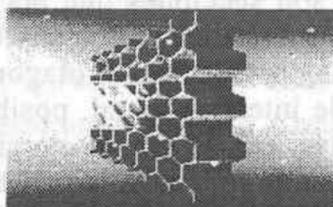
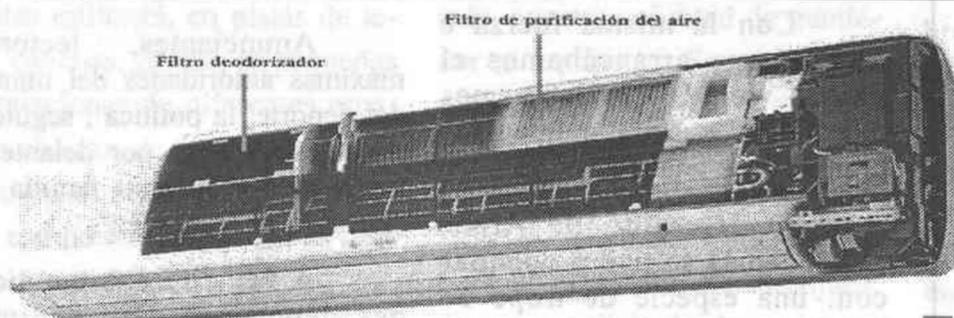


# INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S.L.

C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ

Tel. 892 22 89

**Toshiba crea el ambiente más confortable**



**Filtro deodorizador.**  
Este filtro deodorizador exclusivo desarrollado por Toshiba, emplea carbón activo superabsorbente que es muy eficaz



**Temporizador programable las 24 h.**  
Simplifica estar haciendo ajustes automáticos a largo plazo. Simplemente ajuste el acondicionador de aire para que se encienda o se apague cuando lo desee.

**Tratamiento para la prevención del moho.**  
Los ventiladores y filtros de aire que se utilizan en los acondicionadores de aire separados de Toshiba pasan por un proceso para la prevención del moho. Este sistema previene la formación del crecimiento del moho para tener un flujo de aire limpio y saludable a todas horas.

**Cambio automático. Frío-Deshumificación (Tipo de frío solo)**  
Cuando usted selecciona el Modo Automático, la unidad cambia automáticamente entre las funciones de frío y deshumificación según la temperatura fijada y la de la sala.

**Función de secado (Deshumectador)**  
Deshumecta la sala cambiando al mínimo la temperatura de la sala a fin de ofrecer el máximo confort.

**NOVEDAD**

MODELO RAS-13 NK

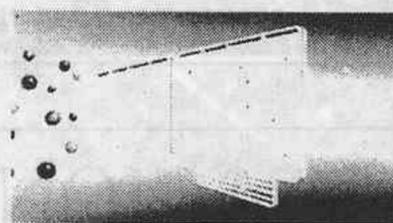
## AIRE ACONDICIONADO



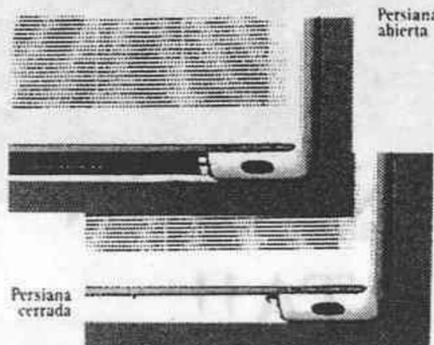
**LIMPIO,  
PURO Y  
SIN OLORES**



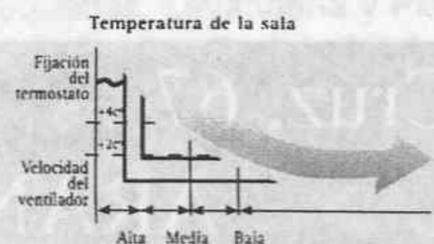
**Deflector automático**  
El deflector se mueve hacia arriba y hacia abajo automáticamente y distribuye el aire frío por toda la habitación.



**Filtro de purificación del aire.**  
El filtro de purificación del aire electrostático extrae el polvo, polen, moho y bacterias del aire. El dispositivo es eficaz contra partículas de hasta 0,01 micras de diámetro.



**Deflector de cierre automático.**  
Cuando la unidad se apaga, el deflector se cierra automáticamente para que la salida del flujo de aire tenga en marcha la unidad, automáticamente.



**Control automático de velocidad de ventilador de 3 etapas**  
Hay un sensor de gran prestación que detecta la mínima variación de la temperatura de la sala y que selecciona el volumen de flujo de aire.

**TOSHIBA**  
acondicionadores de aire

**ARANNET**

Aranjuez en  
Internet  
La única revista  
sobre Aranjuez en  
la Red Internet

C/. Capitán, 117

ARANJUEZ

Tel.: 891 30 95

Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

**ANUNCIOS  
POR PALABRAS****HERALDO DE ARANJUEZ**

892 51 26  
100 pts. /linea

**BIENVENIDA**

Carlos González

Antes de salir a la calle, surgieron los primeros rumores. Y, como suele decir Gil y Gil, que tal y tal. No hagan caso a esos malos rumores.

Con la misma fuerza e ilusión que arrancábamos el pasado viernes, continuaremos hasta que la tinta e imaginación se nos acaben.

El "Heraldo de Aranjuez", jamás se podrá comprar con: una especie de trope de bomberos-toreros, emparentado con otros conjuntos, por otra parte muy respetables: Rumba 3, Bordón-4, Cuatro-cuarenta, Los de Palaguina y demás conjuntos musicales vocales. En realidad, somos un grupo de profesionales al servicio de la información.

Nosotros somos diferentes. Agradezco a responsable y, responsables en distintas secciones de este semanal que decidieron contar con la participación periodística de quien argumenta estas líneas y, páginas deportivas que ante todo

son de ustedes y de mi correspondencia. Gracias.

Iniciamos esta singladura informativa-deportiva, con un lema esencial: "Todos con el Heraldo de Aranjuez".

Anunciantes, lectores, máximas autoridades del mundo del deporte, la política, seguidores nuestros vaya por delante la bienvenida a la gran familia de "Heraldo de Aranjuez".

A las diferentes entidades deportivas les pedimos una pequeña licencia, paciencia. Paciencia porque, todas esas son secciones que poco a poco irán saliendo con sus victorias, problemás, protagonistas de interés general, posibles ayudas, etc. El actual ejercicio que emprendemos, solamente es viable sino existiera la participación de personas dotadas con la suficiente imaginación, valentía y compañerismo empresarial para acompañar al flamante en ésta nueva época de "El Heraldo". Por ello y por mucho más gracias y bienvenidos a esta aventura.

**CALENDARIO  
DEL ARANJUEZ  
C.F. PARA EL MES  
DE OCTUBRE**

ARANJUEZ - Lugo  
R. Madrid - ARANJUEZ  
ARANJUEZ - Langreo

**LA OPINION  
SOBRE EL DERBY  
ARANJUEZ - Getafe**

Carlos Laderas (jugador del Aranjuez C.F.)

Después de lo ocurrido en Getafe, esperamos dar una mejor imagen en el Campo del Deleite. El Lugo es un conjunto con un presupuesto superior al nuestro pero nosotros no nos importa tal circunstancia.

El pasado Domingo en las Margaritas ofrecimos una fenomenal primera parte; como al igual esperamos hacerlo en el Deleite y si es preferible rivalizar un excelente encuentro.

ABRIMOS A LAS 5,30  
Churros, Bollería, Porras

ANDRE BONI  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES  
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

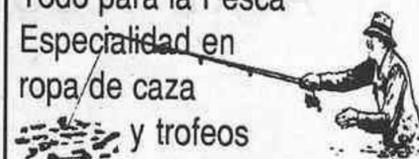
SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ

**DEPORTES FLORIDA**

Todo para la Pesca  
Especialidad en  
ropa de caza  
y trofeos



C/. Rosa, 21 - Tel. 892 43 27  
ARANJUEZ

**DESINSECTACION - DESRATIZACION**

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16  
ARANJUEZ

## ENTREVISTA AL CONCEJAL DE DEPORTES DEL AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ

**Víctor Martínez, Concejal de Deportes del Ayuntamiento de Aranjuez; Expresa para El Heraldo, su futuro ejercicio y nuevas inquietudes.**

**Carlos González.-**

**P.-** ¿Qué balance hace de los quince meses como concejal de deportes?

**R.-** De un trabajo intenso, de toma de contacto con asociaciones y colectivos deportistas.

**P.-** ¿Qué es lo que ha cambiado de la concejalía del P.S.O.E. a la del P.P.?

**R.-** Se ha dado un mayor acercamiento del estamento político a los deportistas, se han agilizado los recursos de la propia concejalía.

Es el primer presupuesto que gestionamos. En el primer año empezamos haciendo reformas y a ayu-

dar a colectivos que estaban abandonados. Invertimos en el polideportivo municipal tres o cuatro millones, en pistas de tenis, canchas, gradas, en pequeñas instalaciones de diferentes espacios abiertos de la ciudad y sobre todo en el acabado de las obras del campo municipal que es muy importante.

Ahora estamos llevando las obras de dos campos nuevos en la zona del Pinar y la reforma de las piscinas cubiertas.

**P.-** ¿Qué argumenta a las manifestaciones de Justo Castellanos Presidente del Aranjuez, que necesita 15 millones de subvención?

**R.-** Es una reflexión en alto de Justo Castellanos. Oficialmente ese dinero nunca nos lo ha pedido. La sensibilidad de este equipo de gobierno hacia el Aranjuez C.F. está por encima de lo deportivo.

Creo que al Aranjuez por diferentes motivos le subvencionamos en más de quince millones. Es más, nuestra voluntad de mantener al equipo en Segunda B es muy clara.

**P.-** ¿Porqué lucha?

Lucho por que el deporte sea considerado elemento fundamental para el desarrollo de Aranjuez. Tenemos solicitado el campeonato de España absoluto de atletismo. Y poner al deporte de Aranjuez en su sitio es uno de mis fines.

**P.-** ¿Su deseo fundamental?

**R.-** Dotar a Aranjuez de instalaciones, que durante años estuvo abandonado. El deseo sería la educación, puesto que la base, es la gran cantidad de deportistas que tenemos y son muy buenos, también el esfuerzo por parte del equipo de gobierno hacia los deportistas de Aranjuez está asegurado.

## 12 DE OCTUBRE DÍA DE LA BICICLETA

**Carlos González.-**

El Sábado doce de Octubre día de la Hispanidad, será testigo en Aranjuez del día de la bicicleta.

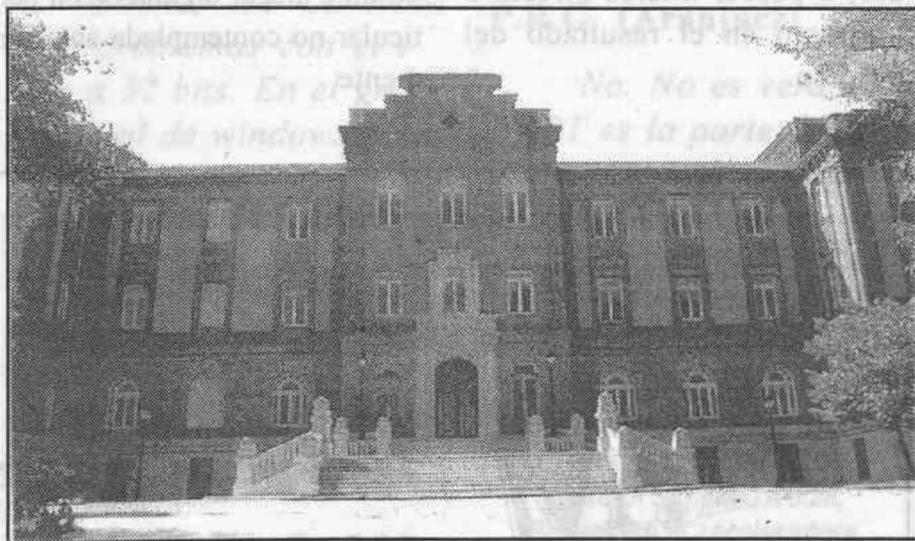
Con un recorrido similar al del año pasado, los 2.000 ó 3.000 participantes de todas las edades, saldrán a partir de las 11,30 de la Calle de Stuart, efectuando un trayecto aproximado de 10 kms.

N-IV - C/. Colmenas - Caz de las Tres Compuertas - Real Cortijo de San Isidro - Calabazas - C/. de la Reina - Sóforas - C/. Moreras - C/. Príncipe y finalización en la Plaza de la Constitución es el trazado que tendrán que recorrer estos fieles amantes en el día de la bicicleta, donde a su conclusión les harán entrega de emblemáticos obsequios y regalos a los participantes

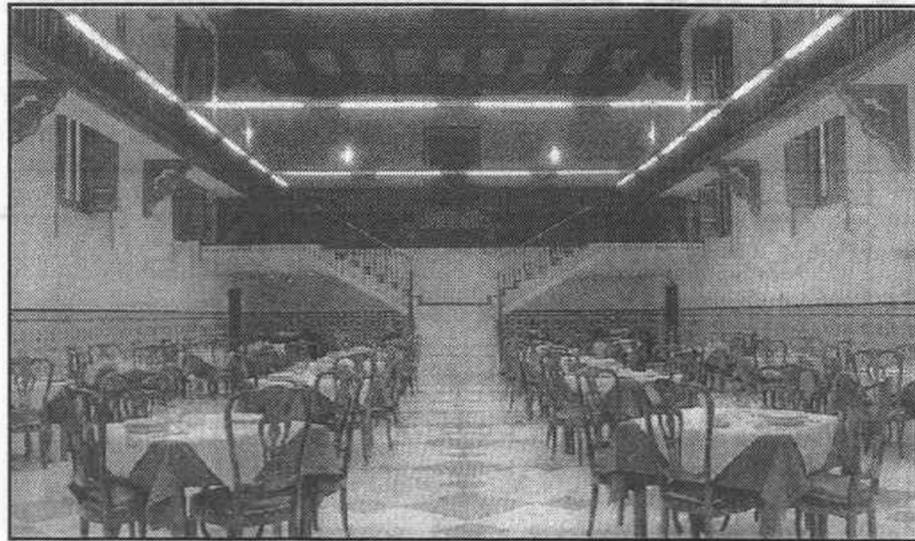


## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Comedor

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

## EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

**EL JURADO (II PARTE)***Eduardo González del Campillo, Abogado***OPTICA  
LOLADE****LENTES DE CONTACTO  
AUDIFONOS****C/. Gobernador, 50  
Tel 891 00 34  
ARANJUEZ****HACEMOS CHALETS  
EN EL MIRADOR  
PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO  
Tel.: 892 36 32****SE VENDE  
BMW 525 TD  
azul metalizado 58.000 kms,  
impecable,  
3.100.000 Pts.  
Tel.: (925) 12 72 42****ROTULACIONES  
PUBLICITARIAS**

VEHICULOS, CARTELES, ESCAPARATES, ROTULOS DE FACHADA EN METACRILATO, ETC.

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

**892 39 22****M3F S.L.**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

El legislador ha pretendido que los miembros del Jurado sean ciudadanos legos en Derecho y, además, ciudadanos que podríamos denominar "de base".

Los requisitos exigidos para formar parte del Tribunal de Jurado son los siguientes.

- a.- Ser Español mayor de edad.
- b.- Saber leer y escribir.
- c.- Estar en pleno uso de los derechos políticos.
- d.- Ser vecino de un municipio de la provincia donde se perpetró el delito.
- e.- No estar impedido, física, psíquica o sensorialmente para el ejercicio de su función.

A pesar de cumplir estos requisitos, no podrán formar parte del Jurado, por razón de incapacidad, las personas que estén procesadas, o acusadas de haber cometido un delito, los condenados que no se hallen rehabilitados, los detenidos, presos provisionales, y los que hayan sido suspendidos de empleo o cargo, por sentencia penal, mientras dure la suspensión.

El desempeño de la función del miembro del Tribunal de Jurado es incompatible con una serie de cargos y profesiones, ampliamente relacionadas

en la Ley, que podemos resumir en Familia Real, miembros del Gobierno de la Nación y de las Comunidades Autónomas, Diputados, Senadores, Parlamentarios Europeos, Parlamentarios Autonómicos, miembros de las Corporaciones Locales, altos cargos de la Administración y del poder Judicial, personal de la Administración de Justicia, Abogados, Procuradores, Profesores de Derecho o de Medicina Legal, miembros de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, funcionarios de Instituciones Penitenciarias y Diplomáticos.

Existen ciertas prohibiciones que impiden ejercer la función de Jurado, con el fin de preservar la imparcialidad. Tales son: el constituirse en acusador o actor civil, resultar ser el acusado o el responsable civil, mantener con alguna de las partes del proceso, con el Magistrado Presidente, con el Fiscal, con el Secretario Judicial, con los Abogados o con los Procuradores relaciones que impiden ser objetivo, intervenir en el proceso como perito, testigo, intérprete o fiador, o poseer interés directo o indirecto en el resultado del proceso.

Finalmente, la Ley habilita ciertas causas que sirven de excusa para ejercer el cargo de Jurado. No constituyen motivos que impidan ejercer el cargo, sino que permiten que la persona en quien concurra alguno de ellos, pueda excusarse.

Son las siguientes:

- a.- Tener más de sesenta y cinco años.
- b.- Haber ejercido como Jurado dentro de los cuatro años anteriores.
- c.- Sufrir graves trastornos por razón de las cargas familiares.
- d.- Desempeñar un trabajo de relevancia para el interés general de forma que su sustitución origine graves perjuicios a tal interés.
- e.- Tener la residencia en el extranjero.
- f.- Ser militar profesional en activo, si concurren razones de servicio.
- g.- Acreditar suficientemente cualquier otra causa que dificulte gravemente el desempeño de la función. Ante la variedad de circunstancias que pueden producirse en la vida, el legislador ha introducido esta causa, considerada en toda su amplitud, que permite alegar alguna razón particular no contemplada anteriormente.

Acércate a visitarnos  
Planteanos tus necesidades y  
JUNTOS buscaremos la solución.

**A.M.**Ordenadores  
¡Tu tienda en Informática!C/. Gobernador, 141  
Tel.-Fax: 891 28 91 - ARANJUEZ**AM Ordenadores**  
¡No disponemos de ofertas!INTENTAREMOS BUSCAR UNA SOLUCION  
QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES

DISTRIBUIDOR: MoviLine MoviStar

## CONOCER LA INFORMÁTICA

Tengo un 486 con 4 megas, pero al ejecutar programas de DOS me sale un mensaje de falta de memoria, que dice que hacen falta 512 kb. ¿Cómo puede ser esto?

M.R.M. (Aranjuez)

Pues sí que puede ser, cuando un ordenador trabaja en DOS, generalmente sólo puede utilizar un máximo de 640 kb. aunque haya más memoria instalada. Para saber la memoria que te queda libre, usa la orden MEM. Si quieres aumentar la memoria libre prueba a utilizar el programa MEMMAKER, que viene con el DOS 6.

He instalado un CD-ROM, pero al utilizar el administrador de archivos de windows 3.11 me da un error. Sin embargo, desde DOS todo va perfectamente. ¿Qué es lo que he hecho mal?. A.L.P. (Aranjuez)

Bueno, ese CD-ROM tiene problemas con el acceso a 32 bits. En el grupo principal de windows. Abre

el panel de control, 386 extendido y pulsa el botón "Memoria virtual". Quitas la "X" de "Usar el acceso a 32 bits", reinicias el ordenador y todo solucionado.

¿Se pueden poner Windows 3.11 y Windows'95 en el mismo disco duro?

I.G.R. (Aranjuez)

Se puede. Cuando instalas Windows 95, hazlo en otro directorio distinto a C:\Windows, que es el que viene por defecto. Para arrancar el ordenador con Windows 3.11, pulsa la tecla F8 al inicial y elige la opción "Versión anterior de MS-DOS".

Quiero conectarme a Internet por InfoVía, pero me han dicho que la UART de mi ordenador es una 8250 y que he de cambiar el ordenador para poder hacerlo. ¿Es verdad?. P.R.G. (Aranjuez)

No. No es verdad. La UART es la parte del orde-

nador que controla los puertos serie. Si quieres conectarte a Internet, simplemente utiliza un modem interno (en tarjeta), pues llevan su propia UART y no afecta la que lleve el ordenador. Un consejo, al precio que están, usa un modem de 33.600 o de 28.800, pues los de 14.400 se están convirtiendo en piezas de museo.

¿Cuánta memoria necesito para utilizar Windows 95 en mi ordenador?

R.N.J. (Aranjuez).

4 Mb. es el mínimo. Pero es eso, un mínimo. Si quieres que Win95 funcione a una velocidad aceptable, piensa en 8 Mb. Y si quieres que empiece a funcionar bien, 16Mb es lo más realista.

A lo largo de los próximos números intentaremos seguir contestando a las dudas que nos planteéis y así hacer este mundo de la informática más fácil

SE VENDE

**IBIZA JUNIOR 1.2**

3 p., año 87, 70.000 kms. buen estado, ITV pasada  
**260.000 PTS.**

Tel.: 891 22 68



LA

C/. San Antonio, 70  
Tel. 892 33 78

SE VENDE

**FIAT UNO 45**

M-LB, año 90 estado general bueno  
55.000 kms. **295.000 pts**

Tel.: 891 22 68

FE DE ERRATAS

En el Nº1, en el artículo referente a los Jurados Populares, pusimos Escandinabo en vez de ESCABINADO  
Y en vez de Lay como pone dos veces, la palabra que debería aparecer es LEY

### ORDENADORES

Mod. HomeStudio PERSONAL

- Pentium 133 ..... **115.900pts.**
- Pentium 150 ..... **125.900pts.**
- Pentium 166 ..... **145.900pts.**
- Pentium 200 ..... **175.900pts.**

Placa base intel Triton 8 Mb RAM (128), Disco duro 1 GB, Monitor SuperVGA 0.28, SuperVGA PCI aceleradora, 2 serie, 1 paralelo, teclado, ratón y alfombrilla. 3 años de garantía en materiales

### MULTIMEDIA

- Sound Blaster 16/32 PnP.. **10.900 / 19.900pts.**
- KIT 8x (CD-ROM, Sound Blaster 16, Altavoces) . . **22.900pts.**
- MS-DOS **4.900pts.**
- Win95 **13.900pts.**
- DOS+WinTG **13.900pts.**

### IMPRESORAS

- EPSON Stylus 820 ..... **26.900pts.**
- EPSON Stylus COLOR II S.. **29.900pts.**
- HP Deskjet 400 + Kit Color. **29.900pts.**

### ORDENADORES

Mod. PowerOffice PROFESIONAL

- Pentium 133 ..... **139.900pts.**
- Pentium 150 ..... **149.900pts.**
- Pentium 166 ..... **169.900pts.**
- Pentium 200 ..... **199.900pts.**

Placa base intel Triton VX, 16 Mb. RAM EDO (128). Disco duro 1,6 Gb, Monitor SVGA 0,28, Super VGA S3 PCI 1 Mb. EDO RAM aceleradora, 2 serie, 1 paralelo, teclado, MS-DOS 6.22, ratón y alfombrilla. 3 años de garantía en materiales

### IMPRESORAS

- HP Deskjet 660C ..... **63.900 pts.**
- HP Laserjet 5L ..... **63.900 pts.**
- EPSON Stylus 1000A3. **75.900pts.**

### INTERNET

KIT Conexión 1 año por infovia. **33.900pts.** (FaxModem 28800, software de conexión, manual y soporte técnico incluido) IVA no incluido en los precios

**ESIMUSIC, C.B.** C/. Capitán, 117-28300 Aranjuez  
Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48

E-mail [esimusic@arannet.com](mailto:esimusic@arannet.com) - Internet <http://www.arannet.com/esimusic>

## EL CONCURSO DEL



Apdo. de Correos  
28300 ARANJUEZ

A partir de este primer número y todos los meses vamos a llevar a cabo un concurso para todos nuestros lectores que va a consistir en contestar una pregunta muy sencilla que les vamos a hacer.

Durante el mes que durará el concurso tendrán que buscar la respuesta correcta, una vez que tengan la solución, simplemente tienen que remitirnos una carta a "Heraldo de Aranjuez, El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 de Aranjuez y entre todas las cartas recibidas con la respuesta correcta se hará un sorteo para dilucidar el ganador del regalo que sortearemos ese mes. El sorteo se realizará en la emisora municipal ONDA ARANJUEZ.

EL PREMIO DE ESTE MES SERA DE:

**- UN TELEFONO MOVIL -**

CON ALTA EN AM ORDENADORES

**REGALADO POR:**

C/. Gobernador, 141

Tel.-Fax: 891 28 91

ARANJUEZ

Ordenadores

¡Tu tienda en Informática!

**A.M.**

**!!LA PREGUNTA DEL MES!!**

¿En que lugar de la Plaza de la Constitución se encontraba emplazada la estatua de Alfonso XII antes de ser remodelada?

RECORTA EL CUPON QUE ENCONTRARAS EN ESTA REVISTA Y ENVIALO

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION

AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m<sup>2</sup>.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33

Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ

PROGRAMACION OTOÑO-INVIERNO 96  
- ONDA ARANJUEZ -

De Lunes a Viernes

8.30 h.: **A primera hora.** Primer informativo del día presentado por Alicia Guardiola.

9.00 h.: **Directamente con María.** Música, noticias curiosas, horóscopo... con la simpatía de María Castellano.

10.00 h. **Aranjuez, día a día.** Magazine informativo presentado por Paco Martín.

12.00 h. **Música a la carta.** Peticiones musicales atendidas por María Castellano.

12.30 h. **Directamente con María (2ª Edición)**

13.30 h. **Lunes: El mostrador.** Programa realizado por el Centro de Información Juvenil.

Martes: **Teléfono del oyente.** Programa de llamadas para exponer quejas, problemas, sugerencias.....

Miércoles: **Comer en Aranjuez.** Programa

gastronómico realizado por el Instituto Alpañés.

Viernes: **Teléfono del oyente.**

14.00 h. **Crónica 2.** Informativo presentado por Rosalba Díaz.

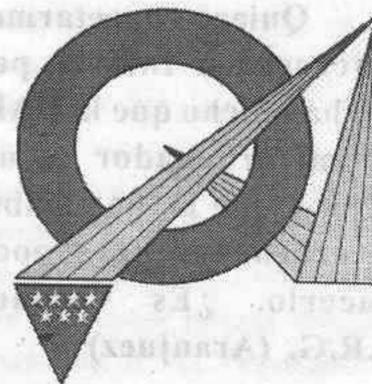
14.30 h.: **Crónica 2 Deportes.** Informativo deportivo presentado por Julio Montero.

19.00 h. **Lunes: Agua Viva.** Programa realizado por la Parroquia de San Antonio.

Martes: **Aranjuez es otra historia.** Programa sobre historia local presentado por Luis Henares.

Miércoles: **El cronómetro.** Tertulia deportiva presentada por Julio Montero.

El resto del día y los Sábados y Domingos se emite **Todo Música**, una selección de música internacional sin interrupciones.



ONDA  
ARANJUEZ

107.8 FM

Tel. 892 10 16  
Concha, 44 - ARANJUEZ



**AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ**

CAMPAÑA DE VOLUNTARIADO  
PARA CENTROS ESCOLARES Y  
PROGRAMAS MUNICIPALES

Si eres jubilado o tienes tiempo libre y deseas colaborar y participar en programas de servicio en los Colegios de Aranjuez **¡¡INSCRIBETE!!**

- Para regular el tráfico en los centros Escolares
- Excursiones, bibliotecas escolares, deportes, talleres, etc.

**¡¡ TIENES MUCHO QUE DAR!!**

Tu experiencia es muy valiosa.

**INSCRIPCIONES E INFORMACION:**

Oficina Municipal de Atención al Ciudadano  
(Ayuntamiento de Aranjuez). Tel. 892 49 40

Centro Municipal de Servicios Sociales (C/. 1º de Mayo, 1). Tel. 892 15 46  
Centros de la Tercera Edad

Delegaciones de Cultura y Educación, Servicios Sociales, Tráfico y Transporte y Atención al Ciudadano

**TRABAJO****DEMANDAS**

Se ofrece vendedor de alimentación y hostelería, a comisión. Tel. 870 47 75 Andrés

Profesora titulada y especialista, imparte clases de E.G.B., primaria y Logopedia. Tel. 892 57 42. Ana

Todo tipo de portes, Javier. Tel. 891 25 09-891 88 31. Móvil 909 87 27 47

Se ofrece auxiliar de clínica para cuidar niños, etc. Tel. 891 70 62 (A medio día y noches).

**GARAJES**

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana al exterior. Tel. 891 00 31. Sergio (Ontígola).

**PISOS - Venta**

Se vende piso zona ambulatorio, 3 dorm., salón-comedor, baño, terraza, calefacción. 11.250.000 pts. Tel. 891 26 00

Se vende piso zona bingo, 3 dorm. salón-comedor, baño completo, cocina amueblada. 9.500.000 pts. Tel. 891 26 00.

Piso, zona Las Aves, 3 dorm. cocina caleff. aire acc. 8.762.000 pts. Tel. 891 26 00

Piso de lujo, 5 dorm., 2 baños, salón-comedor, cocina amueblada, calefacción, aire acondicionado, muy buena conservación. 28.000.000 pts. Tel. 891 26 00

**APARTAMENTO**

Apartamento, zona ambulatorio,

1 dorm. salón- comedor, baño, caleff. aire acondicionado. 7.700.000 pts. Tel. 891 26 00

**CHALET**

Se vende chalet, zona Ontígola, 5 dorm. salón, 2 baños, cocina amueblada, garaje, piscina, jardín, terraza, caleff. 18.000.000 pts. Tel. 891 26 00

Chalet, zona mirador, 6 dorm. salón-comedor, cocina, 2 plazas de garaje, trast. calefacción 27.500.000 pts. Tel. 891 26 00

**PARCELAS**

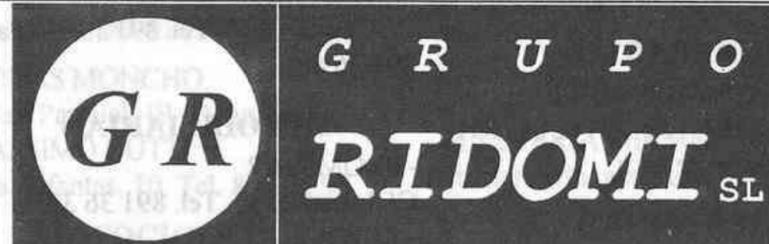
Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 500 m2. Travesía Dalí (con pendiente) 4.990.000 pts. Tel. 891 17 07 (Laborables excepto sábados mañanas).

Parcela, Mirador de Aranjuez, 630 m2. Travesía Dalí 8.380.000 pts. Tel. 892 36 32 (Laborables excepto sábados mañanas).

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 703 m2. C/. Fortuny 4.990.000 pts. Tel. 891 17 07 (Laborables excepto sábados mañanas)



Chalet  
**MIRADOR DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable hasta 41,54 m.  
4 dormitorios, despacho, calefacción, gasoil  
2 baños y aseo



PROMOCIONES INMOBILIARIAS

**NO DE MÁS VUELTAS..... PARA COMPRAR O VENDER SU VIVIENDA**

**TENEMOS LO QUE NECESITA**

**SE VENDE**

- Zona Nvo. Aranjuez  
3 dormitorios, salón  
cocina amueblada.

6.700.000  
Pts.

- Chalet con parcela de  
2.600 m2. urbanización  
privada.

20.000.000  
Pts.

- Zona Pavía, salón 3  
dorm., cocina amueblada,  
2 terrazas, 1 baño  
completo, 1 aseo.

13.900.000  
Pts.

- OCASION piso  
céntrico, 4 dormitorios  
salón cocina amueblada

15.000.000  
Pts.

**SE COMPRA**

- Zona céntrica piso  
de 2 a 3 dormitorios  
11 o 12 millones de  
pesetas

- Piso cualquier zona  
de 2 a 3 dormitorios  
7 u 8 millones de  
pesetas

- Finca rústica  
más de 20 Ha. casa,  
luz opcional.  
Precio a convenir.

Chalet individual,  
parcela de 200 m2.  
4-26 millones de  
pesetas.

**FINANCIAMOS HASTA EL 100% DE SU VIVIENDA**

**SEA PROPIETARIO POR EL PRECIO DE UN ALQUILER**

**C/. Naranja, 5 local**

**Tel. 891 26 00**

**28300 ARANJUEZ (Madrid)**

### AIRE ACONDICIONADO

- INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ  
Aire acondicionado, bomba de calor. No somos los únicos pero nos dedicamos plenamente al aire. Ventilación en general. Estudios y proyectos  
C/. Rey, 20 - Tel. 892 22 89

### ACADEMIA PELUQUERIA

- TENDENCIAS  
Academia de Peluquería y Estética,  
C/. Abastos, 25. Tel. 801 11 86

### AGENCIAS DE VIAJE

- ARANJUEZ TOURS.  
C/. San Pascual, 72. Tels: 892 20 66 - 892 20 55. ARANJUEZ

### ASESORIAS

- ASESORIA MENA  
Agencia de Seguros, gestoría asesora. C/. Concha, 14 b. Tel. 891 08 05 - 891 18 41

### BICICLETAS

- JIMENEZ  
Bicicletas, ciclomotores, accesorios del automóvil. C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66

### CALZADOS

- DON PALPIE  
Todo en zapatería C/. Abdon Bordoy, 16  
- JOVENES ZAPATOS  
Ctra. Andalucía, 83. Tel. 892 36 50

### COMPLEMENTOS HOGAR

- LOS CAPRICHOS DEL BAZARICO  
Complementos del hogar, regalos. C/. Gobernador 69. Tel. 891 03 52

### CONSTRUCCION

- ARANSERVI, S.L.  
Reformas, construcciones, proyectos de interior. C/. Carretas, 45. Tel. 891 10 49 - 908 80 36 65. ARANJUEZ

### CRISTALERIAS

- ARTI-CUADRO  
Cristalería en general, Cuadros, molduras, porta fotos C/. Rey, 59.  
Tel. 892 04 52

### DEPORTES

- DEPORTES FLORIDA  
Especialidad en ropa de caza y trofeos. C/. Rosa, 21.  
Tel. 892 43 27  
- DEPORTES RECORD  
Todas las marcas en material deportivo. Gran gama de trofeos y equipaciones. C/. Abastos, 25.  
Tel. 891 64 68

### ELECTRICIDAD

- CPM ELECTRICIDAD  
Mantenimientos eléctricos, automatismos, todo tipo de reformas eléctricas en el hogar.  
C/. Carrera, 59. Tel. 892 22 45.  
Móvil 909 15 77 17  
- ANGEL HERRAIZ.

Mantenimientos de comunidades y garajes, reformas, acumuladores. C/. Gobernador, 141 Pta. 4. Tel. 892 47 95-891 46 14

### ELECTRODOMESTICOS

- NORMAVISION TIEN 21  
Electrodomésticos, TV, sonido, distribuidor de Canal +. C/. Infantas, 27.  
Tel. 891 24 34

### ESTANCOS

- ESTANCO MCDO. DE ABASTOS  
Tel. 891 33 92 - 909 04 76 28

### FERRETERIAS

- FERRETERIA LAS AVES  
C/. Cuesta de las Perdices, 26. Tel. y Fax: 891 36 81

### FOTOGRAFIA

- FOTO-VIDEO BALLESTEROS  
Reportajes, fotos estudios, fotos carnet. C/. Postas, 40. Tel. 892 03 81  
- FOTO-VIDEO ORTIZ.  
Reportajes de boda. C/. Foso, 144. Tel. 892 55 63 - 891 66 92

### FUNERARIAS

- FUNERARIA ARANJUEZ  
C/. Almibar, 183. Tels. 891 02 01 - 891 61 40. Permanente 24 h.

### GESTORIAS

- GESTORIA ASESORIA MENA  
Agencia de seguros. C/. Concha, 14 Bajo. Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax:

892 52 23

### HERBOLARIOS

- HERBOLARIO EL MANANTIAL.  
Productos naturales y biológicos. C/. Rey, 17. Tel. 891 34 28

### IMPRENTAS

- IMPRENTA MARTIN.  
Toda clase de trabajos de impresión. C/. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

### KIOSKOS

- KIOSKO VALERAS.  
Prensa y revistas. C/. Valeras esq. a Bailén.

### INFORMATICA

- AM Ordenadores  
C/. Gobernador, 141. Telefonía móvil. Tel/Fax: 891 28 91 - Aranjuez  
- INFORMATICA Y SISTEMAS  
Todo en informática, enseñanza, telefonía móvil. Ctra. Andalucía, 5 Tel. 892 22 90  
- ESIMUSIC  
Ordenadores, impresoras, acceso a internet  
C/. Capitán, 117. Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48.

### INMOBILIARIAS

- PROMINAR -  
C/. Infantas, 35. Tel. 891 36 32  
- RIDOMI  
C/. Naranja, 5 local. Tel. 891 26 00

### JOYERIAS

Lavandería Tintorería  
**SAN ANTONIO**  
C/. Almibar, 127 - Tel. 892 24 64  
ARANJUEZ

**BICICLETAS**  
**JIMENEZ**  
Ciclo-Motores  
Bicicletas  
Accesorios del automóvil  
**OFERTA EN BICICLETA DE MONTAÑA!!**  
C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ

**CERVECERIA**  
1.461 días dando la lata  
**VIERNES 11 FIESTA**  
**IV ANIVERSARIO**  
**¡¡ NO TE CORTES !!** C/. Capitán, 158 - Aranjuez

**FOTO - VIDEO**  
**ORTIZ**  
Los reportajes de Boda más originales  
Estudio:  
C/. Foso, 144  
ARANJUEZ  
Tels: 892 55 63  
891 66 92

- ROBUS  
Joyería, regalos. Los mejores precios de la comarca.  
C/. Almíbar, 109.

**LAVANDERIAS**

- SAN ANTONIO  
Lavandería Industrial, Tintorería.  
C/. Almíbar, 127. Tel. 892 24 64

**LIBRERIAS-PAPELERIAS**

- VEN Y LEE  
Libros de texto, prensa. Avda. Plaza de toros, 61. Tel. 892 27 87.

- HALCON.  
Papelería, librería. C/. Matadero, manzana 1 L-2.

- LIBRERIA NOELIA.

C/. Abastos  
- LIBRERIA ALMIBAR.  
Prensa y revistas. C/. Almíbar,

**MAQUINARIA**

- ALQUISUR  
Alquiler de maquinaria, servicio a domicilio gratuito. Tel. (925) 12 70 09 - Tel. 24 h. 908 10 28 44

**MODAS**

- MODAS MONCHO  
C/. San Pascual, 19 - Aranjuez.  
- MASSIMO DUTTI  
Avda. Infantas, 10. Tel. 892 22 95

**MOTOCICLETAS**

- MOTOS GARCIA

Venta y reparación de motos y bicicletas. C/. Olmos, 97.  
Tel. 892 28 81.

**MUDANZAS**

- TRANSPORTES Y MUDANZAS. J. DE LA CRUZ  
Tel. 891 25 09. Móvil 909 87 27 47.  
Incluso sábados y festivos

**MUEBLES**

- EL BAZARICO  
C/. Stuart. Tel. 891 03 52  
- MUEBLES SANTIAGO  
Financiamos su compra hasta en 36 meses. C/. Virgen de las Nieves, 10.  
Tel. 891 13 16

**OPTICAS**

- OPTICA LOHADE.  
Lentes de contacto, Audífonos.  
C/. Gobernador, 50. Tel. 891 00 34

**PELUQUERIAS**

- PELUQUERIA JULIO.  
Estilistas, señoras, caballeros y niños.  
Especialistas en tratamientos capilares y posticería. C/. Stuart, 101.  
Tel. 891 11 79

**PELETERIAS**

- PELETERIA MELANY.  
Alta peletería, ante, cuero, novak  
C/. Rosa y C/. Postas, 51.

**PUBLICIDAD**

- DON PIERO.

Transfer y publicidad.

- IMAGEN.

Calendarios, bolígrafos, llaveros.

Tel. 892 10 13 - 909.29 46 53

- M3F PUBLICIDAD.

Todo tipo de publicidad.

Tel. 892 39 22

**SEGUROS**

- CATALANA OCCIDENTE.

Automóviles, comunidades, vida.

Avda. Infantas, 7. Tel. 891 49 33

- GESTORIA ASESORIA MENA.

Seguros generales. C/. Concha, 14

Bajo. Tel. 891 08 05-891-18 41

**SERVICIOS DE LIMPIEZA**

- LIMPIEZA RIBEREÑA.

Servicios de limpieza de edificios y

locales, mantenimiento en general,

pulido y acristalado de suelos.

C/. Alpajés, 33, 35. Tel. 891 05 52

**TALLERES MECANICOS**

- TALLERES ALDO.

Mecánica y electricidad del automóvil.

C/. Carmen, 14. Tel. 892 16 90

- AUTOLUNAS ARANJUEZ.

Servicio rápido de mecánica y electri-

cidad, montaje de lunas, complemen-

tos de carrocería, C/. Paco de Lucía

nave 6 (Pol. Pirelli). Tel. 891 81 20 -

908 70 86 28.

**PUBLICIDAD EN**  
**HERALDO DE ARANJUEZ**

**M3F S.L.**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

**892 39 22**

**ANUNCIOS**  
**POR PALABRAS**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**892 51 26**  
**100 pts. /linea**

*Imprenta*

**MARTIN**

*Imprenta*

Ctra. Andalucía, 12 - Aranjuez  
**Tel. 892 51 26**

**MEMPHIS** *Tu nuevo ambiente*

**BAR**

**Ctra. Andalucía, 6**  
(Junto a la Iglesia de San Antonio)

**PELETERIA**

*Melany, S.L.*

**ALTA PELETERIA**

ANTE-CUERO-NOVAK-PELETERIA FINA  
ARREGLOS-TRANSFORMACIONES  
CONSERVACION DE PIELES

C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51  
**ARANJUEZ**

*Aurelio Camisería*

Presenta su nueva colección  
**OTOÑO - INVIERNO**

Con la marca "**Burberrys**" en exclusiva  
y sus otras marcas:  
*Pierre Cardin, Biffi, Richel, Hnomo, Celine, Macson.*

Todo en vestir y sport, para el hombre de hoy.  
Gran selección en parkas y plumas.  
Complementos: bufandas, pisa-corbatas,  
cubre-botones, corbatas.

Al buen vestir le llaman camisería Aurelio.  
Decir camisería Aurelio es decir calidad.

**Stuart, 20 - Tel. 891 25 15 - Aranjuez**

**ALMACENES BARCELONA**

**DOS PRENDAS POR UNA**

**GRAN OFERTA**  
CHANDAL SRA., CRO y NIÑO  
"GRAN VARIEDAD EN MODELOS"  
TODOS DOS POR UNO

**¡¡ GRAN CAMPAÑA OTOÑO - INVIERNO!!**

Chandal niño de algodón	2.990 - DOS
Pantalón tergal y lana, vestir cro.	5.990 - DOS
Sudaderas y niki polo cro.	2.990 - DOS
Manta pao, 1ª calidad 0.90 m.	4.990 - DOS
Juego de toallas rizo, algodón	2.590 - DOS
Paños de cocina algodón	590 - DOCE

Gran surtido en Edredones con cortinas confeccionadas de regalo y gran variedad en modelos y tamaños

Gran surtido en fundas de sofás, tresillos y nidos

Ropas de trabajos y hostelería con precios especiales a Empresas  
Tallas especiales, camisas hasta t-50 y pantalones hasta t-64

C/. ALMANSA, 5 (Frente al antig. Campo de Fútbol) Unica sucursal en Aranjuez

**FARMACIAS DE GUARDIA**

**Del 4 al 10 de Octubre**

Viernes día 11 Aves, 13

Sábado día 12 C/. Foso, 82

Domingo día 13 C/. Abastos, 187

Lunes día 14 Pza. Toros, 36

Martes día 15 C/. Foso, 24

Miércoles día 16 Avda. Loyola, 9

Jueves día 17 C/. Cuarteles, 124

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	892 26 61
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 25 82
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Polideportivo Municipal	891 19 16
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
Publicidad en Heraldo de Aranjuez	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
ONDA ARANJUEZ	892 10 16

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Impresión de todo tipo de publicaciones.  
Cartelería  
Catálogos de empresa  
Publicidad de buzoneo  
Sellos de caucho

**Tel. 892 51 26**  
**Ctra. Andalucía, 12**  
**ARANJUEZ**

**A.I.S.A. HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

LABORABLES -SALIDAS ARANJUEZ-			LABORABLES -SALIDAS MADRID-		
*6.15	*11.00	*17.45	*7.15	14.00	*20.30
*6.45	12.00	19.00	8.00	*14.15	21.00
*7.15	*13.00		9.00	*15.00	*22.00
7.45	*13.50		9.30	*15.30	
8.15	14.30		*10.00	16.00	
8.30	*15.15		11.00	17.30	
*9.00	*16.00		*11.30	18.00	
9.30	16.30		*12.00	19.00	
10.15	*17.00	* Excepto Sábados	13.00	*20.00	

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.30	9.00	16.00
12.00	20.00	11.00	19.00
14.30		13.00	22.00

**RENFE HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

ARANJUEZ - ATOCHA SALIDAS			ATOCHA - ARANJUEZ SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	



**VERTICE**

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS**



**Almudena**

**SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS**

**EL CONCURSO DEL MES - OCTUBRE**

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:  
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de  
Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los ultimos  
viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

Segunda Epoca del Nuevo  
**HERALDO DE ARANJUEZ**

Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López.

Cronista: Juan Luis González.

Documentación: Antonio Sánchez Guzmán.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22.

Imprime: IMPRENTA MARTIN, Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26.

Edita: Heraldo de Aranjuez

*Soplan Nuevos Vientos*

KIA es la marca pionera de la industria coreana, especializada en automóviles, con más de 50 años fabricando vehículos. Los productos KIA son muy apreciados en mercados tan exigentes y competitivos como U.S.A. y Alemania y se venden en 139 países de todo el mundo.



**P R I D E**  
APRECIO DE KIA. A PRECIO EXCELENTE.

El KIA más vendido en los cinco continentes. Económico, manejable. Con estructura reforzada. Seguro y divertido.

Inyección electrónica multipunto  
Cilindrada: 1.323 C.C. • Potencia: 73 C.V. a 5.500 R.P.M.

EQUIPAMIENTO DE SERIE:

Frenos delanteros de disco • Barras de protección lateral • Cristales tintados  
Longitud: 3,56 metros (3P) • Velocidad: 159 Km/h • Versiones: 3P y 5P

La gama de vehículos KIA en España se complementa con los turismos, SEPHIA 4P y 5P y CLARUS, el todo terreno SPORTAGE y el vehículo industrial BESTA.

PRECIO DE LANZAMIENTO:  
**Desde 1.220.000 Ptas.**

(IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos)



TECNOLÓGICAMENTE EN VANGUARDIA



*Soplan Nuevos Vientos*

KIA es la marca pionera de la industria coreana, especializada en automóviles, con más de 50 años fabricando vehículos. Los productos KIA son muy apreciados en mercados tan exigentes y competitivos como U.S.A. y Alemania y se venden en 139 países de todo el mundo.



**C L A R U S**  
APRECIO DE KIA. A PRECIO EXCELENTE.

Con 16 válvulas y doble árbol de levas en cabeza. Con ABS y doble Airbag. La discreta elegancia de una berlina con clase a la búsqueda de la excelencia.

Inyección electrónica multipunto  
Cilindrada: 1.793 C.C. (SLX) y 1.998 C.C. (GLX) • Potencia: hasta 133 C.V.

EQUIPAMIENTO DE SERIE:

Servodirección progresiva • Elevalunas eléctrico • Cierre centralizado  
Frenos de disco ventilados • Doble airbag (GLX) • Aire acondicionado (GLX)  
Longitud: 4,69 metros

La gama de vehículos KIA en España se complementa con los turismos PRIDE, SEPHIA 4P y 5P, el todo terreno SPORTAGE y el vehículo industrial BESTA.

PRECIO DE LANZAMIENTO:  
**Desde 2.420.000 Ptas.**

(IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos)



TECNOLÓGICAMENTE EN VANGUARDIA



*Soplan Nuevos Vientos*

KIA es la marca pionera de la industria coreana, especializada en automóviles, con más de 50 años fabricando vehículos. Los productos KIA son muy apreciados en mercados tan exigentes y competitivos como U.S.A. y Alemania y se venden en 139 países de todo el mundo.



**S P O R T A G E**  
APRECIO DE KIA. A PRECIO EXCELENTE.

El GTI de los todo terreno. Prestaciones y diseño de vanguardia en versiones gasolina y turbodiesel.

Inyección electrónica multipunto  
Cilindrada: 1.998 C.C. • Potencias: 99 C.V. a 5.000 R.P.M. (SOHC), 135 C.V. a 6.000 R.P.M. (DOHC) y 85 C.V. a 4.000 R.P.M. (TD)

EQUIPAMIENTO DE SERIE: Frenos delanteros de disco • Servodirección progresiva  
Volante regulable • Cierre centralizado • Elevalunas y retrovisores exteriores eléctricos  
Altura al suelo: 21 cm. (gasolina) y 20 cm. (TD) • Velocidad máxima: 168 Km/h

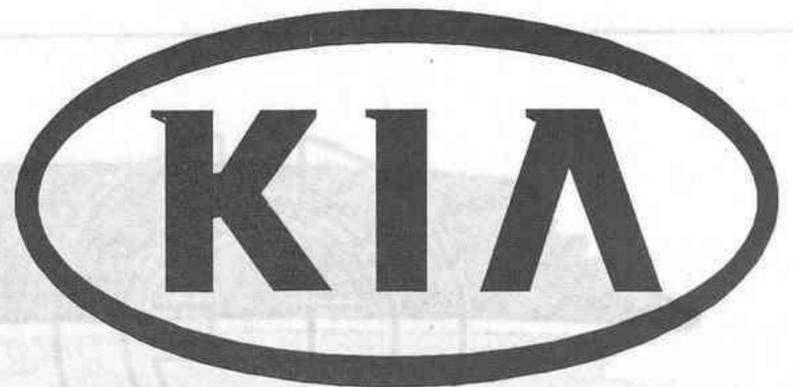
La gama de vehículos KIA en España se complementa con los turismos PRIDE, SEPHIA 4P y 5P y CLARUS y el vehículo industrial BESTA.

PRECIO DE LANZAMIENTO:  
**Desde 2.791.000 Ptas.**

(IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos)



TECNOLÓGICAMENTE EN VANGUARDIA



**KIA MOTORS**

**CONISA**

Concesionario Oficial

Ctra. Andalucía, km. 43,700

Tel. 891 63 13

Fax: 892 19 71

ARANJUEZ (Madrid)

## INFORMATICA Y SISTEMAS



### ORDENADOR PENTIUM 100

- Procesador Intel Pentium 100
- Disipador-Ventilador Pentium.
- Placa base Pentium TRITON PCI.
- Formato Minitorre.
- Memoria RAM 8 Mb. (ampliables a 128 Mb)
- Disco duro de 850-Mb.
- Monitor 14 " color SVGA 0,28, baja radiación, no entrelazado.
- Tarjeta gráfica SVGA PCI 1024x768 1 Mb ampliable a 2 Mb.
- Teclado expandido. Ratón 400 d.p.i., alfombrilla.
- Interface: 1 paralelo centronics, 2 serie RS-232-C.

**104.900 pts.**

*I.V.A. no incluido*

*Servicio Técnico y Distribuidor Oficial:*



**inves**

**EPSON**



Comunicación Personal GSM

**Movistar**

Comunicación Personal GSM



Distribuidor Oficial

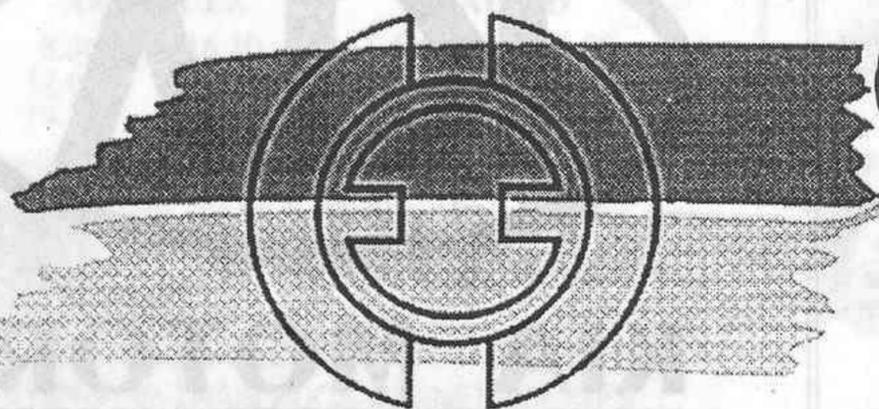
**Moviline**



**TELYCO**

Grupo Telefónica

*Ahora también  
Telefonía fija*



**CDM S.L.**

**ELECTRICIDAD**

Mantenimientos eléctricos

Automatismos

Montajes industriales

Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar

Montaje de acumuladores de calor

*La plena  
dedicación  
a la  
electricidad  
ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)

Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17